Ն.5382

1903 ՓԵՏՐՎԱՐ 8 ՇՈՒՄԱՆ ԷՐԹԷՍԻ — 1320 ՋԻԼԳԱՏԻ 21 — ՕՆ ՏՕԴՈՒԶՐՆՃՐ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՄԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (سنه سنده تاسیس اولنمشدر ۱۲۹۳)

DIJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլբգ	6 այլբգ	3 այլբգ
ՍԹԱՆԲՈՒԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիյէ 20 ղշ.ոան

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնելի վէ Յիւնելի սակիպէ ղշ. 3
Կիւնելի սակիպէ սաթըրը » 5

Իսարէլանէսի Սթանպոլտա Գապը Ալի ճառասէսինէ նումէրօ 20 ՅԻՎԱՆԷԼԵԱՆ մաթպասանտա սարը։ Բեանգիլի մէվասա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՅԻՎԱՆԷԼԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվասաը նաֆիյա սաիր պէնալէր մէնճանէն գապալ օլունաճագ վէ ադրե օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայաճագ։

ԿԻՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Իթալիա մէպուսանընտան Մ. Մուրապէլի՝ մէսարիֆը սաքէրիյէնին թէնզիլ օլունմասընը հիւքիւմէթ թէքլիֆ իթմիշ իսէ սէ, էվվէլքի կիւնքի Մէճլիսը մէպուսան՝ պու թէքլիֆի 63 րէյէ գարը 269 րէյ իլէ ըստ իթմիշ սարը։ Իսնամի միւպահասասա ըէիսը վիւքէլա Մ. Մանարատելլի՝ մէսարիֆը սաքէրիյէնին մէմլէքէթին իգթիսարը մալիսինէ մուվաֆֆգ օլաճաղընը պէյան իթմիշ վէ սէմիշ սարը քի, «Իթալիայը իգթիսարսըզլըղա տիւշար իթմէմէլի սարը։ պիզ էկէր Իթալիանընն ալէմաէ քէնարիյէ եագչան մէվգբի իշղալ իթմէսինէ արզու իսէր իսէք՝ սուլը իսթերիզ, լաքին ղալբը միւսելլահ սուլը իսթեմէմիշ»։

Աւսթրիա Մէճլիսը մէպուսանընտա էվվէլքի կիւն հարպիյէ նազրը՝ սաքէրի գանուն լայիհասընն միւպահասասը էնսարընտա իսարէի քէլամ իսէրէք, հիւքիւմէթին՝ մէզգիր լայիհասա մեմլէքէթին եալընը էն միւգթէզա օլան իհթիյաճաթընը նազարը տիզգաթա այմը օլուռզընը պէյան իթմիշ, վէ էյի վէ գուվվէթլի պիր օրտուս լիւզումը օլան մէմլէքէթին լէհինաէ մէզգիր գանուն լայիհասընը գապալ իթմէսինի հէյէթը մէճիսէ նասիհաթ էյլէմիշ սարը։ Մէճլիսը մէպուսան՝ մէզգիր գանուն լայիհասընը իքինճի գըրաաթտա գապալ իթմիշ սարը։

Բարիզաէ Իւմպէր-Դաթօ մուհաքէմէսի՝ էվվէլքի կիւն եէնիտէն բուլէթ օլունմըշ սարը։ Մուսաաիի ումումի՝ Մ. վէ Մաամ Իւմպէր իլէ Մաամազէլ Մարի Տօրինեագընն պէրաէթինի թալէպ իթմիշ սարը։ Դարարընն՝բազար էրթեսի կիւնու վէրիլէճէկի միհթեմիլ պուլընը յօր։

Վասաթի Ամէրիգատա Սան-Սալվատօր ճիւմհուրիյէթի Գոնկրէ մէճլիսինին աէվրէսի սէնէվիյէսի պու քէրրէ քիւշատ օլունը, բէիս Ռիկասաօ՝ էյրատ իթթիկի քիւշատ նուիգընտա պիւրճիմէ գօնյու ճիւմհուրիյէթլէրլէ միւնասէպաթը տօսթանէ մէվճուտ օլարընը վէ մուհարեպէ յարթլարընը քեամիէն դայա վէ միւնասէթքի օլարընը վէ ահվալը մալիյէնին մուճիաը մէմնունիյէթ իտուկինի պէյան իթմիշ սարը։

Ցէմէք պու նուիգատա, Սալվատօր իլէ Կուատէմալա արտսընտաքի միւնգատա յայիսլարը թէքզիպ օլունը յօր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Սէլամըզ ալայը տիւն Հավիտիյէ ճամիսինէ իճրա պույրուլմըշ սարը։ Բէսմը մէզգիրը սէյր իթմէք իւզրէ տաիրէի մախսուսէտէ Ինկիլթէրա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը վէ պայ թերճէմանը, 2 ըէֆիգի, Պանգը Օսմանի տիրէքթօրը վէ միւտիր մուավինի աթուճ։ Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի, Վիէննատա Ֆրանսա սէֆարէթի մէմուրլարընտան Բրէնս Ամիրա, Ֆրանսա սէֆարէթի մայէթ վաթօրը գօմանտանը, Ինկիլթէրա սէֆարէթի մայէթ վաթօրը գօմանտանը վէ ֆամիլեասը, ալթը զապիթ վէ սէֆարէթլէրտէն թավսիյէ իլէ կէլմիշ օլան զէվաթ հազրը պուլընմըշլար սարը։

ԲԷՍՄԻ. — Տիւնքի ճումա կիւնիւ ագշամը Ֆրանսա սէֆիրը քէպիրի էսալ. Մ. Գոնթան վէ Շուէտ-Նորվէկիա սէֆիրը սապգը էսալ. գոնթ Սթենպօգ հազարթը սէրայը Հիւմայունը Միւլիւքանէյէ տավէթ պույրուլարագ, թամ էյլէտիքտէն սօնրա չայան պույրուլան միւսաաէտէ Սէնիյէի հազրէթը Բահրէյնի իւզէրինէ սուրէթը ղարը բէսմիյէտ հուզուրը չէվքէթմէվթուրը հազրէթը Թահսարիաէ չէրէքը մէսուլա նակլ օլարագ, միւշարէյէ գօնթ Սթենպօգ հազրէթլէրի՝ նէզրը սալթանաթը Սէնիյէտէքի մէմուրիյէթինէ խիթամ վէրիլմէկինէ տաիր օլան նամէի գրալիյի՝ Զաթը չէվքէթիմթը հազրէթը Բահրէյնի թագիմ էյլէմիշ սարը։

—Թէշքիլ օլունաճագ հիւսար ալայը իչլուն իգթիզա իտէն պիլճիւմէ լէվազիմին՝ իքինճի ֆըրգաի Հիւմայունճա Թէտարիք վէ իքմալի մուգարրեր օլուպ, լէվազիմը մէզգիւրէյէ տաիր օլարագ պու քէրրէ Թանզիմ օլունան տէֆթէր խաքիսի Շահանէյէ արզ օլունմըշ սարը։

— «Թ. Հազիգաթ» կազէթասը՝ աթիտէքի ֆըգրայը նազլ էյլէմիշ սարը։

«Թայմզ» կազէթասը օրտուի Հիւմայուն հագգընտա նէզր էյլէտիկի պիր պէնար մախսուսատա՝ Օսմանը սաքէրինտէ Թէրպիյէ վէ Թալիմը սաքէրինին բէք միւքէմմիլ օլարընը վէ Էվրօբա ուսուլը Թէրպիյէսինէ հաթը բիւճհան օլաճագ տէրէճէտէ Թալիմի պուլընարընը մէհտ էյլէմիշ սարը։»

«Մալիումաթ» կազէթասը տախի չու ֆըգրայը եազըյօր։

«Ասթրիա բիճալը տէվլէթինտէն պիր զաթ՝ «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը մուհարիրլէրէսէն պիրի իլէ միւլագաթ իթթիկի սըրատա, Օսմանը օրտուսընը սայէի Շահանէտ սօն տէրէճէտէ Թէքէմմիլ իթթիկինի, վէ պա խուսուս Թիւրքիատա պիր չօգ չըմենարֆիլրը ինչա վէ իհսան խարիտիկինի, վէ պունդն սաքէրի նօգթահի նազարընճա ֆեվզելատէ հարը էհէմմիյէթ օլաուղընը, վէլհասլը տէվլէթը Ավիյէնին ֆեվզելատէ գուվվէթլի վէ միւքէմմիլ պիր օրտույա մալիք խուսկինի պէյան իթմիշ սարը։»

—Էմնաք ալամ սաթրմընտա եաընը ստթրան մահալին միւթերաքիմ վէրկիսինին Թահսիլի վէ Թեպիղաթը վագըա խիլաֆընտա մուամէլէ եարբլմասը՝ պու քէրրէ Թէքբար վիլայաթա էմր օլընմըշ սարը։ Պաղը եէրլէրտէ ֆէրազ իչլուն միւրաճաաթ վուգուրնտա սաթանդն եօհտսինտէ նէ գատար էմրաք վար իսէ ճիւմլէսինին միւթերաքիմ վէրկիսի Թալեպ օլընտրընտան, պունա մէյտան վերիմէմէսի պիր քէրրէ տահա էմր օլընմըշ սարը։

—Մանասթիրտան իշար օլունաընը էկօրէ, Ժանտարմա վէ բոլիս Թէշքիլաթընա տէվամ խիլմէքտէ տիր։ Եէնի գայա խիլէն բոլիսլէր միյանընտա 6 Ղուկար, 4 Բում վարսարը։ Պինպաշը Նուրի պէյին գօմանտա իթթիկի միՔրէզ՝ 10 չախս տէրտեսթ իթմիշ վէ հիւքիւմէթ թէսլիմ էյլէմիշ սարը։ Տէպրէ վէ էլպասան Ժանտարմա Թապուրլարընտա իսթիխսամ խիլմէք իւզրէ, Մէքթեպը Հարպիյէի Շահանէտէն մէճզուն զապիթլէրտէն 18 էֆէնտի Թէֆրիդ խիլմիշ վէ ինթիսապանմէլերի ուսուլէն մագամը Սէրասքէրիյէ Թագտիմ խիլմիշ սարը։

—Պէյօղլունտա Թէրբ Պաշընտա գարագօլանէ էթթիսաղ օլընմագ իւզրէ Տերսաատէթ Իսթինաքը Ճիւնհա Մահէմէսի պաղ քեաթիպի Բէմզի պէյին միւթեսարրըֆ օլտուղը էվին 700 լիրայա խազինէի Մալիյէ նամընա իսթիմլաքը գարարկիր օլմուշ սարը։

—Պահրիյէ նէզարէթի սեր միյմարը Վասիլաքիեուվանիտիս էֆ. տիւն սապահ 84 եաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ իթմիշ սարը։

—Մուսանեա էօնիւնտէ գարայա օթուրան «Բլէվնա» վաթօրընտա 1793 բարչա եէնատան 240 չուվալ չէքէր քեամիյէն չըգարըլմըշ օլուպ, միւթեպագը 1300գատար չուվալ տախի սուլար իչինտէն չըգարըլմագտա սարը։

Սէնիյէտէքի մէմուրիյէթինէ խիթամ վերիլմէկինէ տաիր օլան նամէի գրալիյի՝ Զաթը չէվքէթիմթը հազրէթը Բահրէյնի թագիմ էյլէմիշ սարը։

—Թէշքիլ օլունաճագ հիւսար ալայը իչլուն իգթիզա իտէն պիլճիւմէ լէվազիմին՝ իքինճի ֆըրգաի Հիւմայունճա Թէտարիք վէ իքմալի մուգարրեր օլուպ, լէվազիմը մէզգիւրէյէ տաիր օլարագ պու քէրրէ Թանզիմ օլունան տէֆթէր խաքիսի Շահանէյէ արզ օլունմըշ սարը։

— «Թ. Հազիգաթ» կազէթասը՝ աթիտէքի ֆըգրայը նազլ էյլէմիշ սարը։

«Թայմզ» կազէթասը օրտուի Հիւմայուն հագգընտա նէզր էյլէտիկի պիր պէնար մախսուսատա՝ Օսմանը սաքէրինտէ Թէրպիյէ վէ Թալիմը սաքէրինին բէք միւքէմմիլ օլարընը վէ Էվրօբա ուսուլը Թէրպիյէսինէ հաթը բիւճհան օլաճագ տէրէճէտէ Թալիմի պուլընարընը մէհտ էյլէմիշ սարը։»

«Մալիումաթ» կազէթասը տախի չու ֆըգրայը եազըյօր։

«Ասթրիա բիճալը տէվլէթինտէն պիր զաթ՝ «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասը մուհարիրլէրէսէն պիրի իլէ միւլագաթ իթթիկի սըրատա, Օսմանը օրտուսընը սայէի Շահանէտ սօն տէրէճէտէ Թէքէմմիլ իթթիկինի, վէ պա խուսուս Թիւրքիատա պիր չօգ չըմենարֆիլրը ինչա վէ իհսան խարիտիկինի, վէ պունդն սաքէրի նօգթահի նազարընճա ֆեվզելատէ հարը էհէմմիյէթ օլաուղընը, վէլհասլը տէվլէթը Ավիյէնին ֆեվզելատէ գուվվէթլի վէ միւքէմմիլ պիր օրտույա մալիք խուսկինի պէյան իթմիշ սարը։»

—Էմնաք ալամ սաթրմընտա եաընը ստթրան մահալին միւթերաքիմ վէրկիսինին Թահսիլի վէ Թեպիղաթը վագըա խիլաֆընտա մուամէլէ եարբլմասը՝ պու քէրրէ Թէքբար վիլայաթա էմր օլընմըշ սարը։ Պաղը եէրլէրտէ ֆէրազ իչլուն միւրաճաաթ վուգուրնտա սաթանդն եօհտսինտէ նէ գատար էմրաք վար իսէ ճիւմլէսինին միւթերաքիմ վէրկիսի Թալեպ օլընտրընտան, պունա մէյտան վերիմէմէսի պիր քէրրէ տահա էմր օլընմըշ սարը։

—Մանասթիրտան իշար օլունաընը էկօրէ, Ժանտարմա վէ բոլիս Թէշքիլաթընա տէվամ խիլմէքտէ տիր։ Եէնի գայա խիլէն բոլիսլէր միյանընտա 6 Ղուկար, 4 Բում վարսարը։ Պինպաշը Նուրի պէյին գօմանտա իթթիկի միՔրէզ՝ 10 չախս տէրտեսթ իթմիշ վէ հիւքիւմէթ թէսլիմ էյլէմիշ սարը։ Տէպրէ վէ էլպասան Ժանտարմա Թապուրլարընտա իսթիխսամ խիլմէք իւզրէ, Մէքթեպը Հարպիյէի Շահանէտէն մէճզուն զապիթլէրտէն 18 էֆէնտի Թէֆրիդ խիլմիշ վէ ինթիսապանմէլերի ուսուլէն մագամը Սէրասքէրիյէ Թագտիմ խիլմիշ սարը։

—Պէյօղլունտա Թէրբ Պաշընտա գարագօլանէ էթթիսաղ օլընմագ իւզրէ Տերսաատէթ Իսթինաքը Ճիւնհա Մահէմէսի պաղ քեաթիպի Բէմզի պէյին միւթեսարրըֆ օլտուղը էվին 700 լիրայա խազինէի Մալիյէ նամընա իսթիմլաքը գարարկիր օլմուշ սարը։

—Պահրիյէ նէզարէթի սեր միյմարը Վասիլաքիեուվանիտիս էֆ. տիւն սապահ 84 եաշընտա օլտուղը հալտէ վէֆաթ իթմիշ սարը։

—Մուսանեա էօնիւնտէ գարայա օթուրան «Բլէվնա» վաթօրընտա 1793 բարչա եէնատան 240 չուվալ չէքէր քեամիյէն չըգարըլմըշ օլուպ, միւթեպագը 1300գատար չուվալ տախի սուլար իչինտէն չըգարըլմագտա սարը։

—Պա իրատէի Սէնիյէ նասզ օլընմայան վէ միւխթելիֆ նէզարէթլէրէ մէնսուպ պուլունան Տէվլէթը Ալիյէ մէմուրլարը հագգարընտա հէր հանկը պիր սէպէպ մէպնի իճրասը իգթիզա իտէն Թահգիգաթ՝ էօթէտէն պէրի օ մէմուրը մէնսուպ օլտուղը նէզարէթճէ իճրա իսթիմէքտէ, վէ պու սուրէթ էքսէրիա իչ սահիպլերի վէ միւրաճաաթ իսէնլերին իչլերինի Թէէսիրաթա վէ տէվարը բէսմիյէ պէյնինտէ ուզուն սուզաի մուխապէրաթա տիւշիւրմէքտէ օլմասը յազ, պունատան լպէօյլէ կէրէք վազիֆէլերինէ սուի խաթիմալ իսէն վէ կէրէք վուգու պուլան շիքասյեթ վէ միւրաճաաթ իւզերինէ հագգարընտա Թահգիգաթ իճրասը էգթիզա էյլէյէն մէմուրլարը վալիլեր Թարաֆընտան լիւզումը կէօրէ իչտեն էլ չէքտիրիլերէք, հագգարընտա Թահգիգաթ իճրասը զըմնրնտա էվրագընը՝ մէճլիսը խասրեի վիլայէթէ հեվալէսիյլէ, օ կիպի մէմուրլարը մուհաքէմէլերինի իյճապ իթթիրէն էսպապ վէ ահվալին մէնսուպ օլտուգլարը նէզարէթլերէ իշարը, վէ գազալարտա պու կիպի խուսուսաթ հագգընտա եվվէլճէ լիվայա, լիվալարտան տախի վիլայէթլերէ մալիմաթ վերիլիպ օնա կէօրէ Թահգիգաթը լազմէ էյթիսը գարարկիր օլմուշ սարը։

—Սէնէի սապգա նիսպէթլէ, պու սէնէ մէվճուտը խայլեէն խայլի զիյատ օլան եազաճագ օտուն վէ քէօմիրին՝ պէլէտիյէ տաիրէլերինճէ տիգգաթը տահմէ Թահրընտա պուլունարրարագ ֆիյաթընն եիւք սելմէմէսինէ մէյտան վերիմէմէսի՝ պու քէրրէ պէլէտիյէ տաիրէլերինէ Թեպլիղ իսիմշ սարը։

—Պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ պուլունան Թէշրիֆաթը Ումումիյէ նազրը սաթուճ։ Իպրահիմ պէյ հազրէթլերինին քէյֆիյէտլի քէսպը աֆիյէթ իթմէքլէ, տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ, վէ խասթալրը էնսարընտա նակլ օլտուղը էլթիֆաթը Շէհրիյարիսէն տալյը խաքիսի Շահանէյէ արզը չիքրան վէ ուպուտիյէթ էյլէմիշ սարը։

—Եէնիչէհիր գազասը մէճլիսը իտարէսի ազասընտան հաճի Լաթիֆ էֆէնին սրֆաթը մէմուրիյէթիյէ զայրը միւթենասիպ ահվալինէն տալյը, մէզգիր ազալգտան ազլ խարիտիկի՝ մահալինէն իչար օլընը յօր։

—Բէտի վէ քէօրէք օյնաթմագտա օլան Լէոնիտանը դաթլինէ տաիր օրան խապէրին պիէսա օլարընը «Մանիթեօր» կազէթասը եազը յօր։

—Գոնեա վիլայէթինին Գարաման գազասընա թապի Նեթագ գարիյէսինտէ եէնի եազրլան մէտրէսէ թալէպլէրինտէն Գիւնին եազաճագ ճէրէյան իթթիկի Թէքրար խարիտիկ սարը։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին վիլայէթը մէզգիւրէսէքի վերկի Թահսիլի ուսուլի բէք միւնասիպ վէ բէք մուվաֆֆգ սարը։» Մ. Գարթիսօյ՝ Սելանիքտէն Տերսաատէթ կէթտիկի սրատա բէք չօգ եէրլէրի տահա զիյարէթ իթմիշ սարը վէ մէզգիւր եէրլէր հագգընտա Էվրօբա կազէթալարընտա տէրճ վէ նէշր օլան պիճիւմէ ահվալին քիրպ վէ միւպալեղա իլէ ասլու օլարընը վէ նէշրիյաթը վագրանը էհէմմիյէթլէ Թէքագգը խարիմէսի լիւզումը պէյան իթմիշ սարը։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԸՅԱՄԸ

Սօֆիատա նէշր օլունան «Վէչերնա Բօսթա» կազէթասընտան նագլէն «Իգտամ»տա օգունմըշ սարը։

Սօպրոնիյէնին սօն իճթիմաընտա բէսիսը նուզզար Տանէֆ էֆ. պէրվէճէը ատթի պէյանաթտա պուլընմըշ սարը։ «Ղուկարիսթանը տէվամը վէ մէնֆիիինին մուհաֆզասը վէ Թէրագգիյաթընն Թէէմինի՝ Մէթպուը մուճախամ վէ մուազզամը օլան տէվլէթը Ալիյէի Օսմանիյէտ ատամ իթաաթ վէ ռիզասընը Թահսիլէ զայրէթ իլէ գապալ սարը։ Ղուկարիսթանտա պուլունան էրպապը չէգավէթ իսէ՝ հարէքեաթը հատանէյինանանէսիյլէ էլիմիզէն պու նիյմէթի ալմագ իսթեյօրլար։ Մէնֆաաթ վէ մազարրաթընը Թանրյան Ղուկար էմրէթի իսէ պիթթապլի պունա բուի միւսաատ կէօսթերմէյէէկինտէն, էշգիյա հագգընտա մուամէլէյէ չիատէթքարանէ իհրասընա գարար վերմիշ վէ իգթիզասընը տա իհրա իթմիշ սարը։»

Ախիրէն Սօֆիայա ավտէթ իսէն մահալի Բուա բօլիթիգա մէմուրը Մ. Պանէթիէֆ՝ պիր Թագմ ֆէտատ ճէմիյէթլերինի տաղրեմայը վէ էրպապը ֆէտատա գարշը չիատէթի Թեպիրլէր Իթթիխաղ էլէմէնինի՝ Ղուկար էմրէթինէ Թէքլիֆ իթմիշ սարը։ «Սէրվէթ»

Եունան կազէթալարընտա պէրվէճէը աթի պիր ֆգրա օգունմըշ սարը։

«Հուտուա ճիհէթինտէքի միԹէսարբֆլարա տախիլիլ նէզարէթի Թարաֆընտան պու քէրրէ պիր էմրնամէ կէօնտերիլէրէք, Օսմանը հուտուտանան Եունան Թօքրաղընա տախլ օլան էշխաս հագգընտա միւէպպիրանէ վէ միԹէպասարընտ Թահգիգաթ իճրա իտիլմէի, վէ պու կիպի ատամար էլինտէ պուլունան բատարօրթլարը տիգգաթլեա օլարագ նազարը Թէգիդտէն կէչիրիլմէսի, վէ Եունանիսթանա միւվասէլէթլերինէքի մագսէտլերի մէճհուլ օլանլարը Եունան Թօքրաղընա կիրմէլերինէ գարիէն միւսաատ իսթիմէսի էմր ու իյար իսիմշ սարը։ Իպրահիմ Թեպիրլերին՝ ասքերին Թարգիպաթընա տայանմարպ Եունան Թօքրաղընա իլիթիճա իթմէք Թէչեպպիսնտ պուլունան էշգրայա մախսուս օլարագ իթթիխազ խիլիկինի՝ զիքրէ հաճէթ եօգ սարը։ «Իգտամ»

ՊԻՐ ՖՐԱՆՍԱ ՄԷԳՈՒՍԸՆԸՆ ՊԷՑԱՆԱԹԸ

Պու կիւնքի «Իգտամ»տա օգունմըշ սարը։

Ֆրանսանը Բէրբինիան մէպուսը օլուպ, կէչէնլերտէ Տէրսաատէթ կէլմիշ վէ Բումէլի վիլայաթընտան Դօսօվա վէ Սէլանիկ վիլայաթընտա իհրան սէյահաթա Բարիզէ ավտէթ իթմիշ օլան Մ. Պարթիսօ՝ «Լիպերթէ» կազէթասը մուխպիրիյէ վուգու պուլան միւլագաթընտա, վիլայաթը մէզգիւրէտէ սայէի Շահանէտէ իւմմ ու ասայիշ պէրքէմալ պուլընարընը վէ աքսի սուրէթէ վուգու պուլան նէշրիյաթընն պի տալ ուէսաս օլարընը պէյան իթմիշ սարը։ Մումանիէ չհտէմիշ տիր քի՝ «Կէզտիկիմ եէրլերտէ մուխթիլիֆ ու ասայիշ հիյ պիր հալէ թէսատիֆ իսէմէտիկիմ կէպի, Տէվլէթը Ալիյէնէ թէտապիրը ինղիլաթ քեարիյի իյճապ իթթիրէնէք մէյտանտա պիր չէյ կէօրէմէտիմ, Սէլանիքտէ պուլընարընը՝ սրրատա Ֆրանսը գօնսօյսը իլէ սէֆիթլա միւլագաթ իթթիմ։ Հէր միւլագաթըմտա վիլայաթը Շահանէ տախիլինտէ պուլունան Միւլիմ վէ Ղայրը Միւսլիմարասընտա քի մուխալէէթին թամմ օլարագ ճէրէյան իթթիկի թէքրար խարիմշ սարը։ Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին վիլայաթը մէզգիւրէտէքի վերկի Թահսիլի ուսուլի բէք միւնասիպ վէ բէք մուվաֆֆգ սարը։» Մ. Պարթիսօյ՝ Սելանիքտէն Տերսաատէթ կէթտիկի սրրատա բէք չօգ եէրլերի տահա զիյարէթ իթմիշ սարը վէ մէզգիւր եէրլեր հագգընտա Էվրօբա կազէթալարընտա տէրճ վէ նէշր օլան պիճիւմէ ահվալին քիրպ վէ միւպալեղա իլէ ասլու օլարընը վէ նէշրիյաթը վագրանը էհէմմիյէթլէ Թէքագգը խարիմէսի լիւզումը պէյան իթմիշ սարը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Պու կիւն Ս. Սահակ Պարթեւ եօրԹուսը վէ կիլիկիա կաԹողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազանն խսմի կիւնիւ օլարընտան, Բաթրիգ Սրբազան իլէ Տ. Գէորգ Եպիս. վէ Տ. Կարապետ Վ. Տէր Կարապետեան Երուսաղէմէ Թէպրիք Թէլէկրաֆլարը քեշֆեթ էթմիշլէր սարը։

Պունատան էվվէլ եաղլուրը վէճհլէ, Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսը՝ Բօմա Քիլիսէսինանէն այրըլաղ այրճա պիր Քիլիսէ Թէշքիլ իտէն պիր Թագմ Լէհիլերին Ամերիգա Առաջնորդը Սարաճեան Տ. Յովսէփ Սրբազանա միւսաատէ իթմիշ վէ պիր ատ մէրգուման Լէհիլերին իթթիգատը սինեսի (դաւանութիւն) հագգընտա միհիմմ մալիւմաթ ախազնա արզու էյլէմիշ իսի։

Լէհիլեր պունատան պիր այ գատար եվվէլ պիր մէճլիս ագա իսէրէք, Սրբազան Կաթողիկոսին միւԹալեաթընա ճէվապ վերմէյէ գատար վերմիյէր վէ իճթիմալարընտա վերիլէն գարարը պիր մահգերլէ Սարաճեան Սրբազանա կէօնտերմիշլեր սարը։ Մահգերը մէզգիւրը պիճիւմէ Լէհլի բուհանիլեր իլէ մէճլիսին գայէմ հէյէթի (Դիւան) իմզալամըշար վէ Միւճթէմէաի Ամերիգա հիւքիւմէթինէ անը Թասդիգ իթթիրմիշլեր սարը։ Մահգերը մէզգիւրտէ վատ օլունընը իւզրէ, Ս. Էջմիածին Սրբազան Կաթողիկոսընտան Թագտիս օլունաճաղընը հասէպիյէ միւշարէլէյհի՝ քէնտի Քիլիսէլերինին բէիսը բուհանի սրֆաթըյա քիլիսէլերինտէ գիքր իտէճէքլեր սարը, պունատան պէօյլէ բիսօքօսլարընը Ս. Էջմիածին Կաթողիկոսլարընա Թագտիս իթթիրէճէքլեր, վէ քէնտի այրճա Թէչքիլաթը բուհանիյէտլերինի մուհաֆզա իթմէքլէ պէրապէր մէսաիլը բուհանիյէտ Կաթողիկոսլարը Թահսիլ սէլահիյէթը բուհանիյէտլերինտէ գալաճագլար սարը։

Սարաճեան Տ. Յովսէփ Սրբազան՝ մէզգիւր քեաղրտը զաթէն Ս. Էջմիածինէ կէօնտերմիշ իսի։ Պու քեաղրտաքի իլք իքի նօգթա ալշրգ վէ միւսերրահ օլուպ, լաքին իւչինճի նօգթա գարանլըգ վէ անլարշրմաղ պիր հալտէ գալըյօր։ Մէսաիլը բուհանիյէ սէնիյէն՝ հանկը մէսելէյէր տիր, պունա տաիր պիր իյդահաթ եօգ սարը։

Կրօն. Յոզոմ Ատենապետի Յովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան՝ տիւն Ս. Փրկիչ խաթախանէսինէ ազիմէթ խէրէք, պիր վազթատան պէրու օրատա խասթա պուլունան Տ. Աղան վէ Տ. Բարթուղիմէոս վարդապետերի զիյարէթ իթմիշ, վէ խասթախանէնին տիկէր տաիրէլերինի տէ կէզէրէք, պիրճիմէ պիվայէկեանը թէսելլի էյլէմիշ սարը։

Տէրսաատէթտէ պուլունան բուհանի մէճնէտատարան իլէ պազը մասրուֆ զէվաթ՝ Իզմիտատ Առաջնորդ Յովակիմեան Գեր. Տ. Մատթէոսնու Սրբազանա պու քէրրէ մէքթուպլար եազարագ, Արքեպիսկոպոսլըգ բասյնսնէ նաիրիյէթինտէն տօպալը մուսմանիլէյհի Թէպրիճ իթմիշլեր սարը։

Գասրքէօյ քիլիսէսի Քարոզիչի Դուրեան Տ. Ղեւոնդ վարդապետ եարընքի բազար կիւնիւ Մայր եկեղեցիսէ Ս. Պատարագ այնի իճրա իսէճէք սարը։

Այսթէֆանօսատա միԹէմէքքին Տատեան Յովհաննէս վէ Առաքել պէյլեր Թարաֆընտան մահալլի բաբասը Քիւչիւքճան Տ. Խորէն քհնյ. Կիւպէնկեան սատատ. Պարիկ էֆ.յի զիյարէթ իթմիշ, վէ զէվճէսինին վէֆաթը միւնասէպէթիյլէ Տատեան ասիլսի Թարաքընտան բէսմը Թազիյէթի էյֆա իսէճէք սարը։

Ս. Էջմիածին Մհրաանլարընտան Բարխուդարեան Տ. Մակար Արքեպիսկ.՝ Աղուանք Թարիխսինին պիրինճի ճիլտինի նէշր իթմիշ, վէ քէնտի Օծակիցի օլան Իզմիր Առաջնորդը Մուրատեան Գեր. Տ. Մելքիսեդեկ Սրբազանա իհտա էյլէմիշ սարը։

Գու կիւնքի «Սապահ»տա օգունմըշ սարը։

Գէյրութտա պուլունան սապգը Սիս Կաթողիկոսը Յովհաննէս էֆ.յէ (Տ. Յովհաննէս եպիսկ. Գալանճեան) պա իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Բահրէյնի մուխասսա 1000 ղշ. մասէնի 1318 սէնէսինէ աիտ մրգտարը օլան 12,000 ղշ.ըն Ալիյէ տտիրէսինին զիքր օլունան Թախսիսաթընտան պիլմահսուզ Գէյրութ վիլայէթինին սէնէի մերգումէ էմվալընտան Թէսվիյէսի զրմիրնտա Թանզիմ օլունան հեվալէնամէնին՝ Մալիյէ նէզարէթը ճէնիլէսինան Ալիյէ նէզարէթը ճէնիլէսինէ իրսալ խիրտիկի միսթախսիր սարը։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 20 փեար.—Մէճլիսը մէպուսան՝ մալիյէ գանունընընը միւպահասասընա տէվամ իթմիշ սարը։ Մալիյէ նազարը Մ. Բուվիէ՝ ալգօյ (սրիրթօ) եաբմագ իմթիյազը հագգընտաքի քէնտի լայիհասընն էքսէր մատաէլերինին չիմիյէ գատար գապալ օլունմասընա մուվաֆֆագ օլմուշ սարը։ Միւպահասա՝ զալիպա ճումատա էրթեսի կիւնիւ (պու կիւն) հիւքիւմէթին մէմնուն օլաճաղը սուրէթէ խիթամ պուլաճագ սարը։ Եկէր մէզգիւր լայիհա նիհայէթ բէտա օլունը իսէ՝ Մ. Բուվիէ խիթիֆա իտէճէք սարը։

Մէճլիսը այանտա պէյազ ինսանլարընն ալընը պա սաթրլմասը ալէյհինէ բէք չէտիտ պիր գանուն գապալ օլունմըշ սարը։

Մէճլիսը այան՝ 2 սէնէ միւատէթլի խրտմէթը սաքէրիյէ հագգընտա հիւքիւմէթին լայիհասընը միւզաքէրէ իթմէսինէ ալվամ իթմիշ օլմազլա, թէտգիգ իթմէսինէ եալընը 8 մատատ գալմըշ սարը։

Վիէննա 20 փեար.—Ռէյխսթակ մէճլիսի՝ գուրա ասաքիրինին արթրրլմասը լայիհասընը 108 րէյէ գարը 218 րէյ իլէ գապալ իթմիշ վէ լաքին 2 սէնէլիք խրտմէթը սաքէրիյէի ըստա էյլէմիշ սարը։

Բօմա 20 փեար.—Օն Իւչինճի Լէոն Բաքանը ինթիխապընա միւսատրֆ 25ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ Ս. Պետրոս ուլու քիլիսէսինտէ 30,000տէն զիյատ էհալի հազրը պուլընմըշ սարը։ Միւշարէյէյհ Բաա՝ քէմալը չէվգ իլէ ալգբլանմըշ սարը։

Աթթինա 20 փեար.—Ռէյիսը վիւքէլա Մ. Տէլիեանի՝ պու կիւն 1903 սէնէի պիւտճէսինի Մէճլիսը մէպուսանա արզ իթմիշ սարը։ Վարիսաթ՝ 119,406,501, վէ մէսարիֆ՝ 114,151,539 տրախմիյէ պալիզ օլուպ, պու հիսապա 5,254,962 տրախմի ֆազլա հասըլ օլույօր։ Կէչէն սէնէ իւզերինէ վիճուտա կէթիրիլէն իտարէէ թասարրուֆաթ (էգզոտի) 15 միլեոն 505,886 տրախմիյէ պալիզ օլույօր։ Բէզա Մ. Տէլիեանի՝ միԹեատատա իտարէէ իսէճանի գանունլարը տախի թագտիմ իթմիշ սարը։ Մէպուսանընն մրգտարը՝ 198է էնտիրիյէէք սարը։ Էյալէթ վալիլիքլերի իլէ մէհասքիմէ տախի թէնգիֆաթ իճրա օլունաճագ սարը։ Տուլունաթը ումումիյէ մուամէլէսի պիր մունթազամ հալէ վազ օլունաճագ սարը։ Ասատը աթիգա իտարէսի՝ Աթինատաքի հաֆրիյաթը իքմալ իսէճէք սարը։ Պրիճիմէ թէտապիրը էգզոսմիզլէյ՝ Մէճլիսը մէպուսանատա պիր հիսսի թէէսիր հասըլ իթմիշ սարը։ Գու հալ՝ պիր թահսինը ումումիյի ճէլպ էյլէմիշ սարը։ Մ. Տէլիեանի՝ չէտատէն ալգբլանմըշ սարը։

ԹԷԱԹՐՕ

Եէնի Թէշքիլ օլունան Օսմանը Գոմէտի Թէատրօ գումբանեասը՝ պիրինճի ակտա օլարագ եարընն

ԹԻՃԱՐԷԹ ՎԷ ԷԳՕՆՕՄԻ

ՆՕԳԹԱԻ ՆԱԶԱՐԲՕՅԱՆ

ՄԻԼԱՀԱԶԱԹ

Բ.

Էվվել էմրաէ չուրաաը մալիւմ տիր քի՝ Թէքմիլ մէտէնի մէմալիքաէ՝ մէսէլա իճրաի վէքեալէթ վէ Թէպալէթ վէ էմալի սէնաաթլար Թահսիլ, վէ պաէհու սէնաաթ ինթիխապը զբմնընա տար իլ ֆիւնունլարա տէվամ վէ իքմալ վէ իճազէթնամէ իսթիհսալը մէշրութ իսէ, էօյլէ աէ ումուրը Թիճարիյէ պիլմէք իչիւն մէքեաթիպը ալիյէ Թէէսիս օլընմզը տրը. անճագ պունը՝ սէնաաթ էթթիխապը հագգընա հէր հալաէ բուխաթնամէ էլաէ իթմէք մէշրութ տէյիլ տիր. զիրա օգումագ եազմագ պիլէ պիլմէյէն Թիճարլար վար տրը քի՝ Թիճարէթ մէք-Թէպլէրինաէ բրօֆէսէօրլիք իսէնլէրսէն պէլքի տահա զիյատէ ումուրը Թիճարիյէյի ամէլիյաթ սուրէթիյլէ պիլիրլեր վէ քէսպը Թէճրիպէ իթմիշ տիր։ Պինաէն ալէյհ Թիճարը օլմագ իչիւն հէր հալաէ մէքթէպ եիւղիւ կէօրմէք չարթ տէյիլ տիր։ Էվրօբալը՝ բրաթիգ, եանի ամէլի մէքթէպի տահա զիյատէ միւրաճճահ տատ իթմիշ տիր։ Նասը քի՝ Ինկիլթերանը բէք չօգ Թիճարէթ իտարէսանէլերինաէ եէրլի վէէճնէպի մէսէլա՝ Ալէման, Ֆրանսզ, 15տէն 20, 24 եաշլարընա զէնկին էվլատլարը պիլա մաաշ ֆախրի օլարագ խրամէթ իթմէքտէ տիրլեր. չու մագսէտլէ քի՝ պու սէնաաթէն ամէլիյաթլա ումումմուամէլէթը հագգընա եագքնէն քէսպը Թէճրիպէ վէ մէհարէթ էյլէսինլեր, վէ պաէհու Թիճճար մաղազալարը քիչտա իթմինլեր։ Պինապէրին պիր քիմսէ՝ իճազաթը մահալլիէսինէ կէօրէ մուամէլաթը Թիճճարիյէ հագգընա պէրվէճճը պալէա խրամէթի սէպագաթ էյլէտիքտէն սօնրա, օտուգճա հիսապ քիթապտա աշնա, Թիճճարի ճօղրաֆիա, վէսաթէթը նագլիյէ, էճնէպի մէմլէքէթլէրին սիքքէ, մզգեաս վէ վէղն ուսուլլերինի, թապի օլտուղը հիւքիմէթինին Թիճարէթ գանունանմէսինի վէ իլմը սերվէթին միւհիմմ էսասլարը վէ ախզուլթա խաէճկի մալ նէ՞րէտէն չզգէյօր, նէ՞րէլերէ սարֆ օլունը՞յօր օլտուղընը տերէճէի քիֆայէտ պիլմէլի տիր։

Ումուրը Թիճճարիյէ իլէ մէշղուլ օլան պիր քիմսէ՝ Էվրօբալընն էֆքէրը ումումիյէսինճէ զիյրտէքի ախլագ ու եվաֆա մալիք օլմասը իգթիզա իսէր. էկէր ինսանըն հատաը զաթքնտա խըլգաթընտա մէվճուտ տէյիլ իսէ՝ պունլար Թահսիլ իլէ էլէ կէչիրիլիր չէյլեր տէյիլ տիր։ Սէնաաթընը սէվմէք —Թէրագգիսընա վար գուվվէթիյլէ չալըշմագ —սապը իթմէք պիլմէք — Թէահհիւտաթը Թիճճարիյէյի հարֆիէն իճրա իթմէք —տույունաթընը վագթ ու զէմանընյա վէրմէք—ախզ ու իթթասընա մուվաֆֆըգ սէրմայէի քէսաֆֆիյէյէ մալիք օլմագ —ուզուն միւատէթլի վէ վատէլի պէյ ու չիրայա կիրմէմէք—մէսարիֆ զարուլարընը օլտուգճա տզ աչմագ— մուխապէրաթընը պիլա Թէէխիր իճրա իթմէք—տոզրու վէ մունթազամ տէֆթէր Թութարընմագ —պէօյիւք, քիչիւք իլէ Թէրզիյէ վէ ինսանիյէթ տահիրսինտէ հիւսնի մուամէլէ իտուլ, բաղդէթը ումումիյէյի գազանմագ —մայէթտէ պուլունան մէմուրիյնին սայ ու զայրէթինի Թատտիր իթմէք—միւթէպէր զէվաթտան մուխպիր ինթիխապ ու Թային էյլէմէք —բէզիգօլը մուամէլէլերտէն օլտուգճա կէրի տուրմագ —պաչը տարտա գալարընը անտէ միւճէրբէպ վէ միւթէպէր Թիճճար պիր տօսթընը էֆքէարընա միւրաճճաթ իթմէք—իյֆա իսէմէյէճէկի Թահհիւտաթ ալընընա ասլա կիրմէմէք—հասրը մագսէտը մաթլուպէ տէլալէթ իսէն Թէքմիլ վէսաթէթը մէշրուհէյի իսթիմալինտէն կէրի տուրմագ—սիլքը Թիճճարիյէ կաագըշմագ, իթիպարը մալիսինէ նագըսէ տավէթ իսէր, վէ զաթընյան ու չէրէֆինէ լէքէ կէթիրիր հէր տիւրլիւ հալ ու հարէքէթտէն իճթինապ իթմէք վէ զայրըհիւմ։

Էվրօբատա ումումը Թիճճարիյէ իլէ պէօյիւք զէնկինլիք բէյտա իտէն զէվաթընը էֆքէարլարընը պալէատ զիքր օլընան խասսէլէրտէն իպարէթ տիր տէյէպիլիրիզ, վէ պու խասսէնին իսթիմալ ու իճրասը սապէսինտէն տիր քի՝ ազիմ պիր մէվգը էհրազ իթմիշ օլարագլարընը իգբար ու էթիրաֆ իթմէքտէ պուլունարագլարը պաչընճա ճէրիտէլերտէ կէօրիւնիյօր։

Էլհալէթիւհազիհի պուլունարընմ Ինկիլթերա մէմլէքէթինին ուսուլ վէ ումումը Թիճարէթի իւզերինէ բիշնազար իլէ պագըլարդտա՝ հէր եերտէ օլտուղը կկպի, պուրատտա տախի Թիճարէթի իւշ դրսմա Թագսիմ իտէպիլիրիզ, եանի մէմալիքը էճնէպիյէ իլէ իսխալաթ վէ իխրաճաթ գրսմը, սարֆիյաթը մահալլիյէ վէ իխրաճաթ իչիւն միւթենէվ ֆապրիգաճբլրգ գրսմը, վէ պիր տէ տախիլը մէմլէքէթ եերլի Թիճարէթ գրսմը։

Պիր քիմսէնին նէվը մէշղուլիյէթ հանկը գրսմընտան օլուր իսէ օլտուն եէթեր քի պալէատ արզ ու Թատտատ օլտունան էվսաֆը մաթլուպէյի հարզ պուլունընը, չու հալաէ մութլագ սուրէթտէ ախզուիթասընտան խայր կէօրէճէք տիր։ Անճագ պիր իչին պիտայէթինտէ, եախսա պիր իքի սէնէ պիլէ քիար Թէհագգուգ իթմէյիզ զիյան վուգու պուլտա պիլէ՝ ինտան գաթը իւմիտ իթմէյիզ, իլերլէթմէսինէ չալըշմալը տրը. չունը պրագրագ տիկեր պիր իչէ տարրլմայա Ինկիլզ՝ հէմէֆքէտը տէյիլ տիր, սէպաթլա զայրէթի Թագտիր ու Թահսին իտէր։

Էնվար սէլասէի Թիճճարիյէյէտէն պիրիսինէ պէտ ու միւպալէրէթ իթմէք հէր քէսին պիթթապ ալըշմըշ օլմասը՝ մզգտարը սէրմայէսինէ միւթեվագգիֆ օլուգ, չու՝ սուրէթլէ ալէմը Թիճարէթէ ինսանլար քէնտիլերինէ պիրեր մէսլէք ու մէշղուլիյէթ Թային ու Թէրթիպ իթմիշլեր տիր։

Անճագ Թիճարէթ սիլքինտէ ինկիլզին արատրը էվսաֆ ու մալիւմաթտան պաչգա բէյտտի սերվէթ հագգընտա պաղը չերաթը էտասիյէ միւշահէտէ իթմիշ տիր քի՝ պունլարընն մէվճուտիյէթի իլէ մագսատը ասլիյէ տօզրուտան տօզրուտյա վասլ օլունտրընը վէ ֆիիլէն կէօսթերէպիտիկինի Ինկիլզ ըսրար ու իսպաթ իտէր։

Իշթէ չերաթը էտասիյէի մաարուզէ պաչրմա զիյրտէքիլերտէն միւրէքքէպ տիր։

Էվվվէա.—Իշթիրաք ու իթթիհատ մէսէլէսի։

Սանիէն.—Թէքմիլ էշի էլտէ իթմէք մէսէլէսի։

Սալիսէն.—Նաղար ու բաղպէթը ումումիյէյի ճէլպ իթմէք միւզրէ իսթիմալ ու իխթիյար իտիլէճէք վէսաթէթ մէսէլէսի։

Բապիէն.—Ախզուիթասընտա բարա զայպ իթմէք Թէհլիքէլերինտէն սագընմագ մէսէլէսի։

Պերինճի մէսէլէ.—Ինկիլզ՝ Թէքմիլ եումուրթալարը պիր սէրէթ իշինտէ գօյմամալը, պիր միգտարը գբրբլբբսա, տիկեր մզգտարը սաղլամ գալբը տէյօր, վէ չու գախտէ իւզրէ նուգուաընը պիր իչէ Թախսիս իթմէղ, զայ օլտա պիլէ՝ իյճապը մասլահաթա կէօրէ՝ եա տիկեր մզգտարընն մուավէնէթինէ միւրաճաաթ իտէր, եախսա տիկեր պիր իչէ Թախսիս իտէր։ Պունտան մաատտա նուգուտտ հագգընտա իթթիհատ բէք էլզէմ տիր տէյօր։ Եանի՝ մէսէլա պին լիրա իլէ աէօնէճէք պիր ախզուիթասատա պէշ օն պին լիրա վագը սերմայէ օլունտրգտա մա զիյատէթէն քիար ու քիսմ օլունճաղը տերքիար տրը, վէ զիյան վուգու պուլտա պիլէ՝ վաղիի սերմայէ զէվաթտտա նիսպէթէն՝ Թագսիմ օլունընմ հէր եերտէ պիրեր ճիւզի մզգտար իսապէթ իտէճէք տիր։ Տիկեր պիր միւթալէասը տահա վար տրը, օ տտա չու տրը քի պիր ատատմն պիլտիկի, տիւշինճէճկի Թերագգըյաթընտա չալըշտըղը պիր իչէ պէշ օն քիչի էլպիրլիկի վէ միւշթերեք իւլ մէնաֆի սուրէթիյլէ տիւշինճէճէք օլուրլար իսէ՝ տահա մաղպութ վէ մունթազամ պիր չէյ մէյտանա կէլէճէյինէ ասլա չիւպհէմ եօգ տրը։

Պունտան մաատտա, հագգընա բաչի օմագ ճիհէթինճէ, Ինկիլզ՝ տիկեր միլլէթլերտէն պիր գաթ տահա իւսթիւն տիր. նիզա, գավկա, տտավ կկպի հարէքէտը՝ տատէթտա զիյան տատ իտէր. վէ պու Թարիգ իլէ էլինճէ տահա զիյատէ բարա կէչէճէյինճէ էմին օլտա պիլէ, եինճ մագպու սատմայրզ, հէման Թէսվիյէ վէ քէնտի իչինճէ տեվամ իթմէյէ պագար։ Իշթիրաքը հալինտէ, եէքտիկերի իւզերինճէ իտիլէճէք էմնիյէթ պահսընա կէլինճէ, բէք սատէ պիր չէյ տիր. էվվել էմիրտէ Ինկիլզ՝ գարշըտատքի ատատատան պիր ֆէնտհալ ու հարէքէթ կէօրմէյինճէ, եմին վէ ումումը Թիճճարիյէտէ մաթլուպ օլան էվսաֆ ու ախլագը հասնէնճ ահապընատան պիրիսինի տէյու գապալ իսէր. սանիէն՝ պիր նիզա, ֆարգ վուգու պուլտուրընտա, մահքէմէ հուզուրընա չզգմազատան՝ հէման հաքէմ, եախատ ավօգաթլար հէյէթի վէ եախատ տիվանը մուհասէպաթ վէսաթէթիյլէ, հագգ նահագգատան թէֆրիգ օլունտրգտա՝ հէր թարաֆ՝ հագգընա բազի օլուպ, հիւքմ ու գարարնէ իսէ՝ իճրա իտիլիր. սալիսէն՝ զաթէն վազիի սերմայէ զէվաթ մուամէլաթտա՝ Թագսիմ մէսալի գահտէսինճէ՝ պիրեր վագիֆէ տերէօճատ իտերէք, մուամէլաթընն հիւսնի ճէրէյանընը, մուխապէրաթը, պէյ ու չիրասը, իտխալաթ ու իխրաճաթ գրսմլարը վէ մէնութ վէ միւթեվագգիֆ օլտուղը ումումը քիւլլիյէսինին միւհթաճ օլտուղը Թերթիպաթ ու Թանզիմաթը սատ կիպի գուրարգտան սօնրա, էմնիյէթը ումումիյէյի գազանմզը, ասհապը տիրայէթտէն միւտիրլեր Թայինիլլէ, պունլարընն եէտիյլէ իչլերինի չէվիրթտիրիրլեր։

Ինկիլթերատա, Թէվարիխը միւխթէլիֆէտ կէօրիւլտիկի վէճճ իւզրէ, միւթեատտտա չիւրքեաա պէտ ու միւպալէրէթ էյլէտիքլերինտէն, պէշ օն սէնէ պիլէ Թէմէթթիւաթ ասլա վերէմէզ օլտուգլարը հալտէ, եինճ տեվամ ու զայրէթ սայէսինտէ իշ ֆէյզ պուլմուշ վէ հիսսէ սէնէտլերինին գբյմէթինի պիր գաշ գաթ զամմ պուլմուշ տրը։ Պու դիպի իշլերին խթթիգալընը քէշֆ իթմէք՝ Ինկիլզէ մախսուս տրը։ Թէքրար սերմայէ վազ իտէր, իլանաթտան տուր օլմագ, աճէնթլեր Թային իտէր, «գօմի վօյայաժէօր»լեր չզգարը, պէղդաթ տիւնեանընն հէր Թարաֆընա տօլաչը, հասրը իճրասը գապկլ օլան տիւրլիւ վասրթալար եէթիյար իսէր, նէհայէթ վուճուա վերտիկի իչի ճանլանտրրը։ Պիր տէֆա չարխա գօյտո՞ւ մը, օնտան սօնրա արթըգ քէնտիլինտէն կիտէր. իշթէ օ իչին խթթիգալը Թէէմին իտիմ սայրընը, իշթիրաք սայէսինտէն մէյտանա կէլէն ումումը Թիճճարիյէնին սէմէրէսի օլարագ Ինկիլթերա էհալիսի հագիգաթէն քէսպը սերվէթ Թարիգինի Թէէմին իթմիշ տիր։ Ճիւզիյաթտան օլարագ, 10-20-30 սէնէլէր ագտէմ Թէէսիս օլունան բէչէլ, պիսքիւի, սապոն վէ էմալի չիրքեթլեր վար տրը քի, պու կիւն պէհէրինին սէնէլիք Թէմէթթիւաթլարը եիւզպինտէն եարբմ միլեօն լիրայա պալիղ օլույօր։

Իբինճի մէսէլէ.—Զիքրի սէպգ իթթիկի կկպի, պիր իչէ պաչընընարագտա, Ինկիլզ՝ օ իչէ մէրպութ վէ միւթեալիգ Թէքմիլ իչի էլինէ կէչիրմէքլէ մէշղուլ օլուր. մէսէլա, բէչէլ իչիւն լաղմ օլան մէյվէ պագչէսի քէնտիսի եէթիշիրիր եախատ ասրլ մահալինտէն քէօմէլի գօնթրաթ իսէր. սապոն իչիւն եաղխանէ վէ սաբէլ քէնտիսի քիւչատ իսէր. պիսքիւի իչիւն տէյիրմէն, ֆուրուն հապրրլար, ճիւմէսին իտարէսի քէնտի Թահթը Թասարրուֆու իտարէսինէ ալրը վէ բիացանընն էն տիւշկիւն ֆիյաթընատան տահա աչաղը գբյմէթլէ Թէտարիք իսէր։ Մաղազալարընը, ֆապրիգալարընը, մալ ամպալալարընը քէնտիլերի եաբարրրլար. չզգլարը տախի ամէլէլերինէ մախսուս խանէ, օթել, լզգանթա ինչա իթտիրիպ, քիրասընտան վէ թէյյիւշէ տաիր էմթաատան գազանընրլար։

ՄՈՒՇԵՂ ՔԼՇԻՇԵԱՆ

Մանչէսթը

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՍԸՆԸ ՔԻԻՃԱՏԸ

Կէչէն կիւն Թէլէկրաֆքն մուխթասարէն իչար իթտիկի իւզրէ, Ինկիլթերա գրալը Եէսինճի Լտուտա՝ կէչէն սալը կիւնիւ Ինկիլթերա Բարլամէնթօսընընն տէօրտունճի տէվրէսինին ըէմմը քիւչատրը իճրա էյլեմիշ տիր։ Օ կիւնիւ հէր կէօնա Թէրթիպաթ՝ Թաճ Թագընմա ըէսմինին մութանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլունան զիյնէթ ու չէհրայինէրինի տերխաթը իթտիրիյօր իսի։ Օօգագլարտա էհալի խընճախընճ տալմուշ վէ կիւզէրկեահտա պուլընան գօնագլար, էպնիյէի ումումիյէ վէ էֆքրատը էհլտի պինա վէ խանէլերի ըէնկեարէնկ պայրագլարրա տօնատարմշ տրը։ Պրքինկեամ սէրայընտան Բարլամէնթօսընն Ուէսթմինսթէր տտիրէսինէ կիտէն Թարիգ իւզերինտէ հէր իքի Թարաֆտտ պիր մզգտար խասատ ասաքիրի՝ տալալը գրալինին կիւզէրկեահը իւզերինտէ սաֆպէսթէ օլմաշլար իսի։ Էօյլենտէն սօնդրա պիր պէօիւք Թօքճու ասաքիրի՝ Պրքինկեամ սէրայը ճիվարընտաքի «Բարդ» պաղէսինտէ Թօքլար էնտաթթրյա, Բարլամէնթօյա կէթմէք իւզրէ գրալ վէ գրալիցանընն եօյա չզգարզլարընը իլան իթմշլեր տիր։ Սաաթ 1ի 20 կէչէրէք զբրհլը ամիվարի ասաքիրի՝ էօնտէն օլտուղը հալտէ, ալթքլար աթ գօշուլը միզէյյէն սէրայ արապալարընտան միւրէթթէպ տալ հարէքէթ իթմիշ տիր։ Հավա զայէթ կիւզել վէ պէրրագ օլուպ, գրալ վէ գբրալիցանընն բաքիպ օլտրգլարը սէքիղ աթ գօշուլը արապա միւրուր իթտիկի էսնատ էհալի՝ քէմալը չեվգ ու սամիմիյէթլէ իճրասի նիւմայիշ իտիյօր իսի։ Գրալ Էտուարտ՝ մարէշալ էլպհէսի կիլինմիշ օլուպ, գրալիցա Ալէքսանտրա իսէ՝ Թաճ Թագընմա կիւնիւ կիյտիկի ինճու վէ միւճէվէհարթլա միւզեյյէն զայէթ բարլագ պէյյաղ ֆիսթանընը լապա օլմուշ իսի։ Ասքէր մուզիգալարը՝ կիւզել վէ քէյֆլի մարշլար չալըյօրլար իսի։ Էհալի չզգ սէվինճլի պուլունըյօրլար իսի. գրալ վէ գրալիցա՝ միւթէմատիէն պաշլարընը սալայարագ, էհալինին Թէվճճիւքէտտան նիւմայիշլերինէ պէյյանը Թեշէքքիւր իտիյօրլար իսի։

Այայ՝ Բարլամէնթօ տտիրէսինէ եագլաշընընտա, գրալ վէ գրալիցա՝ մէճլիս սալօնընա կէօթիւրիլմիշլեր տիր. օրատտա գատիմտէն պէրու միւթատտ օլան մէրասիմին իճրասընտան սօնդրա, գրալ եէտինճի էտուարտ՝ գրալիցայը սալօնընն արգասընտտ պուլընան իքինճի Թախթընն եանընա կէօթիւրմիշ վէ պաշընը չէօյլէ հաֆիֆճէ էյէրէք միշարէլէյհայը մեզգիւր Թախթ իւզերինտէ օթուրմագտա տավէթ իթմիշ վէ քէնտիսի տէ օթուրմըշ տրը։ Պիր աղ սօնդրա Լօրտլար մեճլիսի ըէսի վէ ատլիյէ նազընը լօրտ Հոլդպըրի՝ գբրալընն էօնիւնտէ տիղ չեօքերէք, տերի իւզերինտէ եաղլը քիչատ նուԹգընընն տալընը գրալա Թագսիմ իթմիշ, վէ գրալ տախի նուԹգը մեզգիւրը ալըգ օթուրտրը եէրտէ եիւքսէք սէսլէ գրտաթ էյլեմիշտիր.

ՔԻԻՃԱՏ ՆՈՒԹԳԸ

Իչպու նուԹգը գրալիտէ էվվել պէ էվվել Ինկիլթերանընն՝ տիւվելը էճնէպիյէ իլէ ճարի օլան միւնասէպաթընընն տայմա պիր սուրէթը տօսթանէտ պուլընտրզը պէյյան իսիլմիշ վէ չեօյլէ սեօյլենմիշ տիր.

«Ինկիլզ պայրաղը ալէյհնտէ վագը օլան Թահգիրաթատան վէ Ինկիլիզ Թէպատասընն մալ վէ չախտը ալէյհինտէ իյգա իսիլէն հագգընը զլզարատան տօլայը Վէնիզուէլա լիմանլարընն ապլօգա իսիլմէնինէ պէհէմէհալ լիզում կէօրիւլմիշ տիր. իշթէ օ ապլօգա սայէսինտէ նիհայէթ միւնազիռունֆիհ օլան մէսէլէլերին Թէսվիյէսինի ինթաճ իսէն միւզաքէրաթընն իճրասընա Թեշէպիւս օլունմզը տրը։»

Գրալ Էտուարտ՝ մէսէլէի մեզգիւրէնին հալլ ու Թէսվիյէ օլունարագ, ապլօգա իսէն տէվլէթլէրին հարպ սէֆինէլէրինին մուամէլաթը մուխասէմէթ քէարանէսինէ խիթամ վերիլմիկինի մաէլմէճճունէյէ պէյան էյլեմիշ տիր։

ՆուԹգը գրալիտէ, Ալապագա Թայինը հուատատ մէսէլէսինին՝ պիր հաքէմ տիվանընընն գարարընա հէվալէ օլունարընը պէյան օլունմզը տրը։ Պատէհու Շարդի Աֆրիգատտա Սօմալիլեր գապիլէսի ալէյհինէ սեվգ օլունճագ հէյէթը սեֆէրիյէնին Թէքքիի իչիւն Ինկիլզ սատքիրինին՝ Օպիատտա գարայա չզգարըլմասը մէսէլէսի՝ ՆուԹգը մեզգիւրտէ իսպար օլունարագ, Թեշէպպիւսը մեզգիւր իչիւն Իթալիանընն մուամէլէի տտասԹանէ վէ մուամէնէթ քէարանէսի գէքր իսիլմիշ, վէ պու մուամէլէի տտաքերյէ սայէսինտէ մեզգիւր գապիլէլերի Ինկիլթերա վէ Իթալիանընն Թահթը հըմայէսինէ ալարագ անլէրին իլերուտէ վուգու պուլճճագ ճան սրգրճը հարէքէթլերինին էօնիւ առլընմասը գապլլ օլաճաղընա պէյանը իւմիտ իսիլմիշ տիր։

«Ճէնուպի Աֆրիգանընն իւմրանը՝ մէմնունիյէթպախշ պիր սուրէթտէ Թերագգը իսիյօր. միւԹէմիքէաթ ումումը Նաղբրընընն սէյահաթը՝ սէմերաթը հասէնէյի մուճիպ օլմուշ տրը։ Նաղբրը միւշարէլէյհին լօրտ Մինրը իլէ վուգու պուլան միւզաքէրաթը՝ միւսթէմիքէաթընն մուխԹելիֆ վէ միւշքիլ մէսէլէլերինին հիսսնի Թէսվիյէսինէ չզգ պէօյիւք սուհուլէթլեր վերմիշ վէ եանընը անլայընընարընն սէպէպլերինին պէր Թարաֆի իթմիշ տիր։»

ՆուԹգը գրալի՝ Երնէ Աֆրիգատտ Գանօ պէլտէսինին էվ[illegible] Թարաֆընտան կէօսԹերիլէն Թավրը խուսուսէթ քէարանէ իւզերինէ, պէլտէի մեզգիւրէ ալէյհինտէ սեվգ օլունան Ինկիլզ սատքիրի սեֆէրինի զիքր իթթիքտէն օսնդրա, Հինտիսթանտա Տելհի չերինտէ վուգու պուլան Թաճ Թագընմա զինէթլերինտէն պահս իթմիշ վէ մեզգիւր զինէթլերին էմսալի կէօրիւլմէտիք բէվնագ վէ բարլագլարա իճրա օլունընընը, վէ խարճկիւղար բրենլեր իլէ գապկլէ բէիսլերինին վէ Հինտիսթանտաքի հէր սընընի էհալինին սատագաթ վէ ֆէտտաքարի նիւմայիշլերտէ պուլունընընը պէյան է յէսմիշ տիր։ Գրալ Էտուարտ՝ զարպի Հինտիսթանընն Թամմ միւզայէգաի իգթիսատիյէսի վէ գուրարգլարը խիթամ պուլտրը զէման մեզգիւր չենլիքլերին իճրա օլունընընը վէ Թէքմիլ Հինտիսթանընն խիթգպալը իգթիսատիսի վէ Թիւճճարիսի չիմտի պիր չզգ սենէլերտէն պէրու էմսալի կէօրիւլմէտիք պիր իւմրան վէ Թերագգը վէ իւմիտպախշ պիր հալ վատ իթթիկինի մաէլմէճճունէյէ պէյան էյլեմիշ տիր։

Պատէհու նուԹգը մեզգիւր՝ պիւաժէտէն պահս իտերէք, պունընն քէմալը իհթէյաթլա հազրլանմզը օլմասը՝ պէրապէր ահվալին՝ մէմլէքէթի վէ տեվլէթի պէհէմէհալ պէօյիւք մէսարիֆէ տիւչար իթմիշ օլտուղընը պէյան էյլեմիշ տիր։

Էզճիւմլէ նուԹգը մեզգիւրտէ իրլանտալը քիրճճլարտ՝ չիթթիլիքլեր ատԹընը ալմագ իչիւն սուհուլէթլեր վերիլմէսի, վէ կէչէն տեվրեի իճթիմաիյէտէ մուգտարրեր մէսարիֆ իսպահաթ լայիհասընընն միւքեմմիլիյէթի իճրա իտիլմէսի վէ Թէքմիլ Լօնարատտ՝ պու լայիհանընն Թատմիմ օլունմասը Թէքլիֆ իտիլմիշ տիր։ Պունտան մաատտա նուԹգը մեզգիւրտէ Պրիքսել չեքեր մուգավէլէնմէսի անքտամընճա Թէահհիւտաթընն Թաթպիգի, ճէնուպի Աֆրիգանընն Թերագգրսը իչիւն պիր իսթիգրագ քէֆալէթ ու Թէէմինաթը վէ Լօնարա լիմանլարը իլէ «տագ»լարը խարելերինին իսլահը վէ ամէլէ չօճուգլարընն չալըշմասը վէ տիկեր մահալլի մէսէլէլերին Թեսվիյէսի իչիւն գա-

---

(64)

ԲԻԱՑԱՏԱ ՊԻՐ ԶԻՋԷՔ

—Հայաէ կկթ, մէհարէթինի սօն աէրէճէաէ իճրա էթ, պու կէճէ աէ պէհէմէհալ կէլ։

—Բէք էյի.—տիւրէք Թերքիս չըմէնարֆէրէ տօզրու կկթմէքաէ օլան պիր արապալը աուրաուրարագ Մատատ Պէլզէպուխթն միւատատէսիյէ պինատ կկթատ։

—Պու սէօյլետիկիմիզ կիւնին կէճէսի ալաֆր. տատթ 9 տա Մ. Վէօնէօյին արապատը Մօրիս իլէ Ժիլպէրի բէսմիանէնին գարուսընա կէթիրտի։

Մօրիս տատրը աթիգատտան պիր գբյմէթի էսէրին միւահէսէտիյէ Թէվսիբ մալիւմաթ էյլէտիկինաէն տալալը բէք զիյատէ մահղուզ օլուպ Ժիլպէր աէ պիր բարչա Թէնէֆֆիւս իթթիկինաէն նայի մէմնունիյէթ իւզրէ պուլունընյօր իսի։

Իքի կէնճ զաթ՝ սիւրաթը ֆէվգէլատտ իլէ նէրտիվէնի Թրբմանտալար, Թէնէֆֆիւս օտասընտա Ժօզէֆի լամպա եագմագ իլէ մէշղուլ պուլտուլար։

Մօրիս՝ Լէոնթինին քէնտիսինի իսթիգպալէ չզգմատրընը կէօրիւնճէ, աէսի քի,

—Ժօզէֆ, Մատամազէլ ուլուաբ մը։

—Մատամազէլ հէնուզ ավտէթ իթմէտի։

Մօրիս՝ նիհայէթ աէրէճճէաէ հրսս իթթիկի Թէէսսիւր իլէ.—Նէ՞, ավտէթ իթմէտի մի. տիմէք քի պիր եէրէ կկթատ, հա՞։

—Էվվէթ, Միւսիւ։

—Շիմա՞ մի կկթատ։

—Խայր, Միւսիւ. կիտէլի էբէլիճճէ օլտու, էօյլենտէն էվվել կկթատ։

—Եալընը՞զ մը կկթատ։

—Խայր, Միւսիւ, պաշտան տյաղա գատտար տիյահլարտա պիւրիւնմիշ Թանընյամտաղընմ պիրիսիյէ չզգտը կկթատ։

—Պէնիմ իչիւն պիր չէյ տէմատի մի։

—Սիլէ պիր Թէզքերէ պըրագտը, եէմէք օտասընտա մատատը իւզրինտէ տիր, իսթէրսէնիզ կիտիպ կէթիրէյիմ։

—Նօգ, պէն կիտերիմ.—տիւրէք, Մօրիս՝ Ժօզէֆին էագտըզը կաղը ալտրագ Ժիլպէր իլէ պերապէր օտայա կիրտիլէր։

Մօրիս՝ մէքթուպը օգուլուպ Ժիլպէրէ վերտի, տէտի քի,

—Գարաալըմ, Ժիլպէր, պունա նէ՞ մանա վերմէլի. Լէոնիատատը հագիգաթէն խատթալըզընտա վէ ճան վերմէք իւզրէ պուլունտրզը խապէրինէ ինանը՞յօրմըսընը։

—Շիւպհէսիզ, ինատ պու։

—Պէօյլէ բէք չարուգ պիր խատթալըզընն դարտիպինի նատարը տիգգաթատ ալմայօրսընը՞զ հա՞։

—Ատատ, չիւնքի պէօյլէ իյրէթլէ մէէուգ օլանլարընն վագթատը օտարագ պու տիւնեատատան կիթմէլերի թատիի տէյի՞ մի։

—Հագգընը՞զ վար, գարատաչը՞մ, լաքին պու ճիհէթի հավատլէմէ ալտրրամայրրմ. պու իչին տօզրու օլտուղընտ հիչ պիր տիւրլիւ գանի օլմայօրրմ։

—Խաթրընը՞զ նէ՞ կէլիյօր։

—Խաթրմա կէլէն՝ քէտէրէ՞կիզ պիր թագը՞ միւթէաթ տրը։ Պանտ կէօլիյօր քի, գուրուլան տամը իղֆալէ զէվալը ֆիֆիֆ Լէոնթինի տիւչիւրտիլէր։

—Տամը իղֆալէ՞ մի տիւչիւրտիլէր, նէ՞ մագսէտլէ օլապիլիր։

—Ժիլպէր, հալէա օտրայօրընը՞զ. իւչ տյ էվվելքի հալի ունաթթընը՞զ մը. Լէոնթին հագգընտա իճրա օլունան ճիհայէթ՝ հայաթընտան քէնտիսինի մահրում իթմէյէճէք մի տիր։

—Իյ զանն իթթիկինիզ կիպի տէյիլ տիր։

Մօրիս էյլինի ալընընա վուրուպ պաղըրարագ.—Լէոնթին, Լէոնթին, նէ՞րէտէսին, նէ՞րէտէսին. ատան եա Բապպի, սէն ֆիֆիֆ Լէոնթինի մուհաֆազա պուլուր։

—Մօրիս, Ալլատ տշգընտ մէրագ իթմէյինիզ, ճանըմ։

—Ժիլպէր, Լէոնթինին նէ օլտուղընը պիլմէզսէ՞պէնիմ իչիւն բահաթ ու սիւքիւնէթ օլուր՞ մը. ատապտա Լէոնթին պիր պէլայա՞ մը տիւշու ,պէնի իմատատնա՞ մը չաղըրրյօր։ Ահ Լէոնթին, ահ Լէոնթին. Ժիլպէր չիմի բահաթ ու սիւքիւնէթ զէմանը տէյիլ տիր, իչ կէօրմէք վագթը տրը։

Մօրիս պու սէօզլերի սէօյլեմիքտէն սօնդրա չարգատրընը պարագ գարուլա տօզրու կկթատ։

(Յեվամ)

նուն լայիհալարը թէքլիք իսիլմիշ սիր։

Գրալ Էտուարտ՝ քիւշատ նուազքնը գրաամբրնան սօնդրա պիր տէ տուա օգումըշ, վէ ալայ՝ եէնիտէն պիթթէնէքքիւլ սալտնան տիշարը չզմըշ սը։ Գրալ Էտուարտ՝ թէքրար էհալինին թէվեհհիւհքեարանէ նիւմայիշլերի արասընտան կէշէրէք, եօյլէնտէն սօնդրա սաաթ 3տէ սէրայա միվասէլէթ իթմիշ տիր։

ԱԼԵՄԱՆԻԱՅԻ ՎԷ ՏԷՎԼԷԹԼԵՐ

Գէրմանէն փետրվար 16 թարիխլի չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Ալեմանիա Բարլամէնթօսը՝ Ալեմանիա իլէ Վէնէզուէլլա արասընտա միւնազաաներն թէսվիրէսինէ միւթէալիգ պիր մուխթիրէ իլէ իշթիղա իթմիշ տիր։

Գու էվրագտա մէսէլէի մէղքիրէնին խիւլասասը պէյան օրնաբղը վէհիլ, Ալեմանիա իլէ Ինկիլթէրա իւլթիմաթօմրնտա միւնաբրիհ միւթալէաթ՝ Գարագասա ըէտտ իտիմիշ օրմաղա, Ալեմանլար իլէ Ինկիլիզլեր՝ Վէնեզուէլլա լիմանլարը-նը ապլօգա թահթրնա ալմըշլար վէ իթալեանլար տա պու թէտպիրէ իշթիրաք իթմիշլեր տիր։

Գատէհու Վէնիզուէլլա թարաֆընան պէյան օրնանն արզու իւզերինէ, միւնազաահ մէղքիւրէնին թէսվիրեղիր օրմասը իչիւն Ուաշինկթոնտա իւ Էվրոբալը, եանի Ինկիլթէրա, Ալեմանիա վէ Իթալիա տէվլէթլերի իլէ Վէնիզուէլլա ճիւմհուրիյէթի մուրախասալարը արասընտա միւզաքէրաթա պաշլանմըշ սը։

Գու միւզաքէրաթ՝ փետր. 13տէ Ալեմանիա, Ինկիլթէրա վէ Իթալիա թարաֆընտան գասպու օրնանն բրոթոգոլլարը իմզալանմասը յլա խիթամ պուլմըշ սը։

Ալեմանիանը իւլթիմաթօմրնտա թալեպ օրնան չերաթ չիմտի իլա խիլմիշ օրատը կկալ, Ինկիլթէրա իլէ Իթալիանը միւթալէապ-թը տախի գասպու օրնմըշ օրատը-զընտան, տէվլէթլեր անիտէ ապօգայը գալարմըշլար վէ Վէնիզուէլլա հիւքիւմէթի իլէ միւնասէպթը տերլօմաթիքլէյլերինի խատէ էյլէմէյլեր տիր։

* * *

«Սթանտարտ» կազէթասը՝ Պէլճիգալլարը Վէնիզուէլլատան մաթլուպաթը 1,250,000 ֆրանգտան իսպարէթ օրատուղը Թախմին իթմիշ իսէ տէ, պու Թախմին չօգ սէհվ օրուպ, Պէլճիգալլարը մրգասարը մաթլուպաթը՝ հէման 12,000,000 ֆրանգա պալիղ օրատյօր իմիշ։

ՈՒՄՈՒՄՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Ուսումն. Խորհուրդն տիւն Գալաթա Խորհրդարանընտա վուգուպան իճթիմարնտա, մուալիմների իմհան իթմէք իչիւն պու տէֆթա թէչիլ օրնանն գօմիսիօնրն բարբարթոր նազարը տիգգաթա ալընմըշ սը։ Իպու բարբրթոտան անպաշլըսըղնա կէօրէ, վուգու պուլան իմթիհանարա 40 քիչի իչթիրաք իթմիշլեր տիր։

տուա, պունրն 36ը գաթէն մէքթէպլերտէ իյթիտ վազիֆէ էյլէմէքտէ օլարգլարը կիպէ, 4ի տէ պիրա մէմուրիյէթ օլուպ, թաշրայա կիտէճէքլեր տիր։ Ուսում. Խորհուրդ՝ մէղքիւր բարբրթոյը նազարը տիգգաթա ալարգ՝ մահալի թաղ. Խորհուրդնա պու սուրէթլէ թէպլիղաթտա պուլընմազա գարար վերմիշ տիր։

3.— Կարապակ էֆ. Տէմիրեան «իրագիտութիւն»ա տաիր պիր քիթապ թէլիֆ իթմիշ օրուպ, թէսդիգինէ գարար վերիմիշ տիր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊԷՅՐՈՒԹ

Շէհրիմիզ էրմէնի Գաթօլիք միւթէհայիզանընտան վէ մանիֆաթուրա թիւճարանը միւթէպէրանընտան վէ Մարաշ էշրաֆընտան Խրլագզատ Գէորգ էֆ.նին մախսուսը Պէտրոս էֆ.՝ հէնուզ 40 եաշընտա օլուղը հալտէ ալաֆր. փետրվարը 11ինճի չարշէնպէ կիւնիւ ազշամըսը ալաթ. սաաթ 8տէ ֆիւճէթէն վէֆաթ իտուպ, պէրիմիզ ազրապա վէ ահիպպասընը եէս ումաթէմ զարդ էյլէտի։

Իշպու խապէրը էսէֆիյէթիմզ բէնճէնէպէ սապահընը հէր քէսճէ իչիտիլիպ, իյֆտի թասզիյէթ էյլէմէք իւզրէ հէման պրիճիմզէ էրմէնի վէ էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթը իլէ Իսլամ վէ Խրիսթիյան վէ Եահուտի ահիպպասը խանէսինէ կէթտիլեր։

Միւթէվէֆտի մումտիլէյհ՝ հէնուզ 6 սէնէտէն պէրու սը քի չէհրիմիզտէ թիճարէթլէ մէշղուլ պուլընմագտա օլտուղը հալտէ, ախլէագը հասէնէ վէ խաթիգամէթի սայէսինտէ կէրէք տեվլէթ վէ կէրէք միւլէթին վէ կէրէք հէր սընրքի էհալինին թէվեհհիւհինի գաղանմըշ օլուպ, հագիգաթէն Խրլագզատ ֆամիլեասընը պախսը չէրէֆի իտի։

Մումտիլէյհին իչպու խաթիգամէթ վէ սատագաթը՝ թարաֆը զիչերէֆը հազրէթը Բահչահիտէն տախի թագտիր պույրըլարագ, իբի սէնէ ագտէմ ըիւթպէի սալիսէ վէ կէչէն սէնէ տախի 3իւնճի ըիւթպէ նիշանը ալիի Օսմանի իլէ թալթիֆ պույրըլմըշ իտի։

Միւթէվէֆա՝ զէվճէսինտէն մասաա 6 էրքէք վէ 1 գըզ էվլատը թէրք իթմիշ տիր։

Ճէնազէ ալայը ֆէրասասը բէնճէշենպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 3տէ Զմմար Գերապայծառը թարաֆընան պէրվէքէտլէ կէօնտէրիլէն Հ. Արսէնվ.ին ըիյասէթի թահթընտա խանէսինտէ թէչքիլ օլունըպ, էօնտէն պէյէտիյէ չավուշլարը, մէհտաքիմ խատէմէլերի, պունլարը միւթեագրպ զապրթա վէ բօլիս նէֆէրաթը վէ իբի գօմսէր՝ իբի թարաֆը օլարագ կիթմէքտէ օլարգլարը հալտէ, օրթատա պիր նիզամիյէ զապթի իլէ լիման ըէսիպ վէ 3 նէֆէր գավասլար եիւրիւմէքտէլէր օլուպ, միւթէվէֆտի մումտիլէյհին համվի օլտուղը նիշանը Օսմանի տախի գատիֆէ եատրղա թաալիդ օլունմըշ օլարը հալտէ, Վիչէն էֆ. Ագչէհիրլեան թարաֆընտան եիւքսէքճէ թութուլըպ կէօթիւրվիմքտէ իտի։ Պունլարտան սօնրա, էրմէնի Գաթօլիք մէքթէպ թալեպլերի վէ էրմէնի Գաթօլիք հէյէթը ըուհանէյսի իլէ պիճիմզէ միւլը սաիրէ ըուհանիլերի կիթմէքտէ իտիլեր։ Ճէնազէ 6 աթը զայէթ միւղէյյէն արապայա վաղ օլունըպ, էթրաֆը միւթէվէլլի կըրանթալար իլէ իհսան թա օլունընը հալտէ, իչպու ալայը թաագիպ իթմէքտէ վէ ճէնազէ գօրսօնլարը տախի էրմէնի Գաթոլիք միւթեպէրանը թարաֆընտան թութուլմագտա իտի։ Արապանը արգասընտան իսէ միւթէվէֆտի մումտիլէյհին էնիյէթսի Ցակոբոս էֆ. Գուլյումճեան վէ մախսուսը Տիգրան էֆ. իլէ պիճիմզէրմէնի վէ էրմէնի Գաթօլիք ճէօմաաթը վէ միւլը սաիրէ միւթեպերանընը գրսմըգամըվէմտուրիյնը հիւքիւմէթտէն պազըլարը կիթմէքտէ օլարգլարը հալտէ, ճէնազէ՝ էրմէնի Գաթօլիք քիլիսէսինէ կէօթիւրիլիպ, բահմէթ այնի իճրա օլունմասընը միւթեագրպ Հ. Արսէն թարաֆընտան մէվգէյա միւնասիպ պիր մէրասիյէ սէօյլէնճքէն սօնրա, ճէնազէ երնէ այնը ալայ իլէ «Մասէլ Պէյրութ»տա վագը էրմէնի Գաթօլիք գապրիսթանընա կէօթիւրիլիպ, օրատա միւթէվէֆտընը իբի տէֆտ ֆօթօկրաֆը ալընարգան սօնրա, այինը ըուհանի իճրա օլընըպ, մագպերէի մախսուսընա տէֆն օլունտը։

Ճէնազը Հագդ. ումում Խրլագզատ ֆամիլեասընա վէ պախսուսա միւսինն բէտէր վէ վալտէսինէ սապրը Իլահի իհսան էյլէյէ, ամին։

Մ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ

Պէյրութ 14 փետր. 1903

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 ֆիդլի Օսմանիյէ գօնօլիա թահվիլիթընն 1897 մարտատ վառէսի խիթամ պուլան 14 նիւմէրօլը գաբրանը, 1903 փետրվար 28 (13 մարտա) գասար պէտլի թէխիյէ օլունմագ իւզրէ իպրագ օլունմասընը թագտիրտէ հիւքմիզ տատ օլունմագ տրը։

4/17 փետր. 1903 Տէրսաաթէ 5—2

ԷՐԶՐՈՒՄ

ՄԻԵՏ ՔԱՀԻՐԵԱՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

Ինչպէս յայանի է, բաւական ժամանակէ ի վեր սեղուոյս Առաջնորդ Քիւրեան եպիսկոպոսին եւ հասարակութեան միջեւ ծագած անհամաձայնութիւնը օր ըստ օրէ կը սաստկանայ։ Քիւրեան եպիսկոպոսին պաղ վարմունքը, անձնասէր եւ եսասէր բնաւորութիւնը, հասարակութեան հանդէպ բռնած արհամարհոտ ընթացքը, քանիցս տուրքեր ազատած են բողոքելու Պատրիարքարանի։ Այս անգամ կրկին երկու գանգատագիր հասած են ամբողջ Էրզրումի Հայ-Գաթօլիք հասարակութեան Առաջնորդական Թեմէն, մին բուն քաղաքէն եւ միւսը Խարբերդ եւ Կիսկիմ գիւղաքաղաքէն։ Այս հանրագրութիւններուն մէջ նախորդ գանգատները եւ պահանջները կրկնելէ եւքը, Քիւրեան եպիսկոպոսին բռնած քմահաճ ընթացքին անպատասխանատուութիւնքերը կարգալ թուելով, հասարակութեան կրած նիւթական եւ բարոյական վնասները մատնանիշ կընեն, եւ Պատրիարքարանէն կարուկ անօրէնութիւն մը կը պահանջեն։

Թէպէտ երկու ամիս առաջ կաթողիկոս-Պատրիարք Ամեն. Տ. Գէորգ Էմմանուէլեան Սրբազան Հօր հրամանաւ Էրզրումի Թեմին Պատր. Փոխանորդ կարգուեցաւ Մելքիսեդեկեան Գերպ. Ցավսէփ Վ.ը, որ միանգամայն ժողովրդեան սիրելի եւ յարգելի է, բայց այս անօրէնութիւնը—ինչպէս ըսինք ժամանակէն—իր արդիւնքը չունեցաւ, եւ բնական էր թէ չպիտի կրնար ալ ունենալ, վասնզի Փ. Հօր պաշտօնը եւ կացութիւնը խիստ նեղ վիճակի ենթարկուած է, Առաջնորդարանին մէջ միմանակ, զուրկ ժողովական անդամներէ եւ շրջապատուած հակառակորդներէ, հետեւաբար այս դրութեան մէջ չպիտի կրնար Պատրիարքարանի հրամանները գործադրել եւ ժողովրդեան եկեղեցական եւ կրթական ընթացիկ գործոց եւ պէտքերուն վրայ մտածել։

Այն տեսարանին ներկայ կը գտնուի հոն կաթողիկոս-Պատր. Փոխանորդ Աւետիս Արքեպ. որ Էրզրումի Առաջնորդ Քիւրեան եպիսկոպոսին արարքները քննելու պաշտօնն ալ ունի, այսու ամենայնիւ լուռ կը մնայ, եւ մինչ ցարդ ալ կատարեալ տեղեկագիր մը չէ խնդրած Պատրիարքարան։

Բնական է թէ երբ մէկ կողմէն եղանակն սաստկութիւնը, միւս կողմէն հիւանդութիւնը եւ չքաւորութիւն աղքատ ընտանիքի ատն մէջ արէ, ինչ կրնայ ընել, որու կրնայ դիմել եւ օգնութիւն խնդրել, հարկաւ իրեն պատկանող Առաջնորդին։ Ասոնք կը դիմեն Առաջնորդարան, բայց չենքը հոն է, Առաջնորդը չկայ։ Հարցում կուղղէ աղքատը ցուրտէն սառած եւ լալագին.—«Գերապայծառը ո՞ւր է»— ի պատասխան—«Հոս չէ՝»—։ Հետեւեալ օրը կը դիմէ եւ դարձեալ «չկայ» պատասխանը կ'ստանայ եւ այսպէս շարունակաբար. ո՞վ պիտի մտածէ աղքատին եւ հիւանդին վիճակը։ Եթէ երբէք գտնուի ասոնց մէջ ճարպիկ մէկը որ կարենայ ինքզինքը լսեցնել տալ եւ գտնոնք Առաջնորդարանին մէջ գտնէ, նախապարտասեալ պատասխան մը կուտան. «Դուն հակառակ ես մեզի, ներում խնդրէ եւ գոհութեան գիր մը գրէ, որպէս զի խնդրանքդ կատարենք»։

Կրթական եւ ուսումնական վիճակը բոլորովին անկենդան վիճակի մէջ է, մանչերու դպրոցը բաց է, բայց աշակերտները լոկ ժամանցի համար հաւաքուած են, գէթ փողոցները չդեգերելու համար։ Եթէ հարկ ըլլար կրթական, եկեղեցական եւ ուսումնական մասին եղած թերութիւնները եւ անտարբերը հոս մատնանիշ ընել, չատ երկար կը տեւէ, սակայն ըսեմ թէ օ՛չ դպրոց եւ ոչ եկեղեցի կայ, վասն զի չատ անգամներ ժամերգութիւն եւ աղօթողութիւն կիսատ մնացած է, եւ ժողովուրդը վրդովեալ մեկնած է եկեղեցիէն։

Էրզրումի վիճակը որ վերջերս երեք քահանայից մահուան պատճառաւ պաշտօնէի պէտք ունի, կարելի է առաջարկել Քիւրեան եպիս.ին որ բարեհաճութիւն ունենայ Աւագեան տիրացու Անտոնը քահանայ ձեռնադրելու յօժարիլ, քանի որ նոյն երիտասարդը հոն կը գտնուի, որ բարի վարքին եւ այդ պաշտօնին արժանաւոր անձ մը ըլլալուն համար վկայական մը ալ ստացած է Հռոմի Կղերանոց-Ուսումնարանէն, եւ Սիվասի Առաջնորդ Հաճեան Սահակ Արքեպ.էն վկայեալ եւ Ամեն. Կաթողիկոս-Պատրիարք Հօր հրամանաւիր ծննդավայրը վերադարձած է։ Թէպէտ նոյն տեսն բացարձակ հրաման արուեցաւ Արտիարեան Արքեպ.ին զանի ձեռնադրել, բայց մինչեւ ցարդ չը գործադրուեցաւ ասոյն հրամանը, ուստի առիթն ինքնին ներկայացած է։

Մինչեւ որ այս գանգատներուն ելք մը չտրուի եւ Քիւրեան եպիս. չարունակէ իր Առաջնորդական պաշտօնը, երբէք չպիտի փակուի այս խնդիրը։ Հարկաւ այս անհրաժեշտ պէտքը Հոգեւոր Տիրոջ նկատողութենէն չպիտի վրիպի, եւ պիտի բարեհաճի պարտաւորաշատը անօրինել։

* * *

Էրզրումի ձմեռը այս տարի սովորականէն չատ աւելի խիստ եղաւ, օդին այս սառակութենէն ժանտատենդի հիւանդութիւն ալ ծագեցաւ, որուն հետեւանքն եղաւ քանի մը նշանաւոր անձանց մահը։ Արծաթի գիւղի ժողովրդապետ Գրիգոր Վարդապետը՝ որ դեռ երիտասարդ եւ միանգամայն ժողովրդեան յարգելի եւ սիրելի, ասոյն ախտէն վարակուելով կարճ միջոցի մէջ մեռաւ։ Նոյնպէս Տ. Պետրոս պատուելին՝ որ երկար տարիներ քահանայական պաշտօնը վարելով գրեթէ անօթի վիճակի մէջ մեռաւ։ Մեռա՛ւ նաեւ ասոյն անգութ ախտէն վարակուած Աբրահամեան Ցակոբ էֆ.ն՝ որ դեռ չատ երիտասարդ եւ ազնիւ ու բարեկիրթ անձ մը էր, եւ է անչափսան զաւակներու հայր, որոնք այսօր որբ կը մնան։ Այն տարիս ախտը ցաւակցութիւններս կը յայտնենք հանգուցեալին եղբօր Աբրահամեան Գերպ. Ցավսէփ Վ.ին, ընտանեաց եւ հարազատներուն։

Ս. ԲԵՆԷԼ

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Կէչէնտէ էվրագը հավատալէ իլան խալիտիկի իւզրէ Պայթար մէքթէպինտէ թէչքիլ օլունան հէյեթը միւմէյիզէ մարիֆէթիյլէ իճրա գըլընան միւասէգա իմթիհանը նէթիյէսինտէ, հարիր թէֆթիլ մէմուրլարընտա 12 էֆէնտի քէսալը իսթիհգագ իտերէք ինթիխապ օլունմըշլար իսէ տէ, ախիրէն զիքր օլունան թէֆթիլ մէմուրլարընն թէգէիտինէ լիւզում հրս օլունմադլա, եէնիտէն պիր միւասէգա իմթիհանը իճրանը թէգաբրուր իթթիհինէ, տախիլը իմթիհան օրմագ իսթէյէնլերին՝ Մէմուիքը Մահրուսէի Ծանանէ զըրատթ մէքթէպլերինէն վէ եահսա Պրուսա հարիր տարիւ մուալիմինինէն ալմըշ օլարգ-լարը չահատէթնամէլերինի միւթասարիպէն չէհրը հալին 15ինճի կիւնիւ պէհէմէհալ Տէրսաաթէթ Տուլսը Ուսումիյէի Օսմանիյէ իտարէի մէրքէզիյէսինէ իսպաթը վիւսուա եղէմէլերի իլան օլունը։

1 չուպաթ 318 6—4

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ՇԵՐԲԷԹԸ ԹԷՆՎԻՐԻՑԷՍԻ

Տէրսաաթէթ չէհրինին թէնվիր Շերբէթը Օսմանիյէսի՝ պու ատէֆա թէքրար պիրինճի ճինս գազ քէօմիւրի ֆիյաթընը թէնզիլ իթթիկինի էհալիյէ իլան իթմէքլէ քէսպը ֆախր իսէր։ Թաղսրգ վէ թօղսրգ օլարագ ֆապրիգատան չուվալ իլէ ալընան գազ քէօմիւրինին 100 քիլոսը 14 զզ.

Գապը Ալի ճաատէսինէ քէբատան չուվալ իլէ ալընան գազ քէօմիւրինին 100 քիլոսը 16 զզ.

Սթամպօլատա միւլթէրինին խանէսինէ արապա իլէ նագլ օլընան թէքմիլ 14 չուվալ վէ եահսա 700 քիլօ գազ քէօ-160 զզ. սը։

Գապը Ալի ճաատէսինէ միւարիյէթ, եէտի-Գուլէաէ կազանէ ֆապրիգասընա, վէ եահսա Գալաթատա Գալաֆաթ եէրինէ 37 նիւմէրատա Մ. ժ. Դ. Տէլլասուատա մաղազասընտաքի տէքատա չէրքէզինին աէնթիթէլերի իլէ Թահսիլատարլարընա միւրաճաաթ օլունը։

30—25

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Պրուսա հարիր տարիւթթաալիմի 1319 սէնէսի տէբալերի իչիւն սէնէի մէրգուզմէ մարտընն 22ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ քիւչատ օլունճագտ վէ պէրվէհհը զիր չէրտիթ թէվֆիգէն պիլիմթիհան եալընը 30 նէֆէր թալեպէ գապու իսիլճէէք տիր. չէօյլէքի Տարիւթթաալիմէ կիրմէք իսթէյէնլերին իսթիտանամէլերինի չիմտիտէն Տարիւթթաալիմը մէղքիւր միւտիրիյէթինէ կէնտէրմէլերի վէ եէվմը մէղքիւրատ թէղքէրէի Օսմանիյէլերիյլէ մէրքէի պիտինէն պալճագլարը հիւանի հալ չահատէթնամէլերի պէրապէրլերինտէ օլարագ պիզգաթ Պրուսատա հազրը պուլունմալարը, վէ միւրաճաաթ իսէէքլերէրէն սինանի 18աէն ալաղը պուլունանլարը գապու օլունմայաճաղը կիպի, իմթիհանա տախիլ օլաճագլարը մէմուիքը Շահանէտ թէքէլլիմ օլունան էլսինէէն պիրիյլէ քէթապէթէ վէ թիւրքէտ թէքէլլիմէ վէ իլմը հիսապա ալնա օլմալարը մէղրութ պուլընարը, վէ իքինճի սընրքի թալեպէսինին տախի չէհրը մէղքիւրն 2ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ տարիւթթաալիմտէ խպաթը վիճուտա էլլէմէլերի լազմ կէլէճէկի իլան օլունը։

9 քեան. սանի 318

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ

ՃԷՐՊԱՀ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

ԲԱՐԻՋՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախիլի վէ խարճի խասթալըգլարը թէսալի, վէ սոն ուսուլը միւքէմմէլէ իլէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէլի իճրա իսէր։

Ուզուն միւատէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլերինտէ թապպ մուասվինկի (էքսթէրն) իճրա իթմիշ օլաղլա, ամէլի վէ միւէրրէպ թէքէպպիւաթը ամիգատա պուլընմըշ օլաուգան սօնրա, պու քէրրէ Տէրսաաթէթ ավատէթլէ Պէյօղլանատա Թարլա Պաշընտա Ն. 136 խանէպէ թէէսսիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։

Իթթար.— Հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա սաաթ. ալաֆր. 1աէն 4է գասար խանէսինտէ խասթա գասպու իսէր. սալը կիւնլերի ատ այնի սաաթլարատա ֆուգարա խասթալարը թէտալի իթմէքտէ տիր։

50—21

[12]

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Սէօղլերինի թէքրար իսէյօր, ֆագաթ պու գուրու լաղրրարլարը պիր քէլմէսի պիլէ Մատամզէլին գուլաղնա կերմէսիկինէն՝ գըզնըղաղ մուխթըզնա թէք հէճալը գրան ճէվապլար վերէյօր իսէ։ Տիւբան գըզըն պու սիւքիւթինի կէօրսիւքճէ քէնտի քէնտինէ,

—Նէ գասար թէրպէյէլի գըզ...։ Նէ գասար աղը ալըլարմըշլար։ Նէ միւքէմմել պէօյիւթմիշլեր... —սէյօր իսէ։

Զավալը Պիտօվա գօլարընտաքի էքի աղիմ սէբէթլէ արա սբրա էօթէքինին պէրիքինին եանընա եազալարագ, Մատամ Մութօնէնին միւսարքը էնդարը տրգդաթը օլմագ թէհլիքէսինտէն քէնտինի մասուն կէօրսիւքճէ չիքայէթամիզ սէզլեր իլե,

—Աման պիթամ, եվվէթ բէք սըճագ... սբճաղըն չիտատէթինի ասլ պու սէբէթլերի թաշլյանա սօրմալը. ֆ,պայլարմ,քէսիլսիմ,հեր տարմ տա գօլարըմտաքի սէբէթլերին սըդլէթի պիր գաչ օգդա արթըյօր դանն իսէյօրըմ, պիր թարաֆտա տուրուպ պիր աղ նէֆէս ալմայաճամ՝ գըմըյըղ, արթըդ կիսէմէյէճէյիմ։

Հէր քէս մէշղուլը միւսահապէ օլտուղընտան՝ Պիտօվանընը պու չիքայէթինէ բէք տիգգաթ իսէն օլմայօր իսէ. զավալը տատմ եօլտա օթուրտաճագ, տէյնէնէճէք եէրլերէ թէսատիւֆ իթթիքճէ սէբէթլերինի էնտիրիզ պիր աղ ելնչիր, քէնտինի պէքլէյէն օլմատըղընը կէօրիւնճէ երնէ եիւքիւնիւ գավրայարագ,

—Տօղրուսու եա,պու թէնէզդիւհէ հիչ տէյէճէք եօգ, սանքի պու թամլարը չայբրլըգտա եէյիպ տէ նէ՞ օլաճագ, նէ եէյէճէքլերսե եվտ թըգընալար տա կեղվէյ սօնրա չըդսալար օլմ՞ղ մը, պու իչին պիր ֆէնալըղը տահա վար։

Թէնէզդիւհ եէրինտէ հէր պու նէվալէյի եէյիպ պիթիրմիշ օլսալար պէտ... եա հէբսինի եէյէմէղլերսե, պունլարը կերի կէօթիւրմէկէ տէ մէճպուր օլուրսա՞մ, պու սէբէթլերի պու գասար տօլաուրըղընը իչիւն սանա նէ՞ տէյէյիմ Մատամ.— Մըրըթըլարը իլե եինէ եօլա տիւզելիյօրաք։

Մատամ, օնըն կիպի պիր գըզ պէնիմ զէվճէմ օլուրսա արթըզ մէսուտիյէթիմտէն հիչ չիպհէմ գալմագ, չիմտի թասավվուր պույուրընը, քէրիմէնիզ պէնիմ զէվճէմ օլմուշ, պէն օնու չէքէրլեմէլեր, գուրապիյէլեր, կիւզել չեշեերլե միւզէյյէն օլան չէքմէճէմին պալընա օթուրթասամ՝ պու կիւզել չէհրե՝ օ թէղկեահա նէ գասար զեյնէթ վերիր, տիւքքեանըմ տերհալ չերէֆլիէնիր։

—Եվվէթ, ազիզիմ, սէօղլերինիզ բէք տօգրու, պու քէյֆիյէթ տահր ինչալահ սօնրա ուզուն ուզատէյէ գօնուլուրըզ։

Մատամ Մութօնէ՝ նազարը մէմնունանէ իլէ պագգալը էլինի սըգար, Տիւբան՝ Իօժէնիյէ ճիտատէն մէֆթուն օլմուշ պուլընընը իչիւն իզտիվամ հագգընտա գըզ՝ վալիտէսինին կէօսթէրտիկի պու միւսատէքճարլըգտան սօն տէրէճէտէ մահզուզ օլուր, պագգալ պիր ուֆագ սիւքիւնտէն սօնրա եինէ Մատամ Մութօնէյէ եագլարագ,

—Մատամ, թէվեհհիւհինիզ թէչէքիւր իսէրիմ, պու իզտիվամ իչիւն միւատտ պուլունըյօրընը, լաքին պագալըմ զէվճինիզ Մ. Մութօնէ պու միւսատատէնիզէ էչթիրաք իտէճէ՞ք մի տիր։

Մատամ Մութօնէ, գարշըսընտաքինին սէօղլինի պիթիրմէսինէ վագթ պրագմատան հէման զաղուպանէ պիր չէհրե իլէ,

—Գօճամը նի՞չիւն պահնա գաթըյօրսընըզ, պու իշ իչիւն օնը խութիմզատա լիւզում պիլէ կէօրմէմ, Միւսիւ։

Տիւբան՝ Մատամ Մութօնէնին պէօյլէ պիրատն պիրէ գապարտրընը կէօրիւնճէ, քէնտինին պիր չամ տէվերտիյինի, բօթ գէրրընընը անլյարագ մահճուպանէ տատի քի,

—Տօղրու սէօյլէյօրսունըզ, գըզընընը իսթէտիկինիզ ատատա վերմէք սէլահիյէթինի հաիզսինիզ էօյլէ եա... պու խպէօյլէ տիր, հեր քէս տէ պունա պէօյլէ տէր։

[Տէվամի]

ՊԱՐԲԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 20 փեսր.

Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր.	092—12
Օսմ. էհամը Ջ	60—50
» » Գ 32—25
» » Դ ալտլոը 29—87
» » գրանոը 29—75
Օսմանլը Գանգասը 14—12
Մեջիդ ռուս. մանթիսրատ 107—87
Պուլկա իսթիգրազը 91—50
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատ 25—370

—

Բարիզ 20 փեսր.

Օսմ. էհամը ալտլոը 20—25
» » գրանոը 30—27
Ցարան. էհ. 3% ֆր. 100—02
» « 3½ % —
Բանկէի չեքմէնաքիէրի 128—
Օսմանլը Բէյթիսի էհամը 374—
» Գանգասը 607—
Գրեսի Լիոնէ 1131—
Իթալիա էհամը 102—55
Օսմանիյէ 478—
Ֆուան Օթման 477—
Սպանիոլ 92—20
Բրանդվատալ 144—50
Դամպիս 3 այ վատ 35—160

—

Վիէննա 20 փեսր.

Լոնդրա իւղերինէ դամպիս 240—10
Բանկէի չեքմէնաքիէրի ֆր. 119—50
Օսմանլը Բէյթ ազատոնը 346—

—

Գենէվա 20 փեսր.

Բանկէի չեքմէնաքի. (մարդ) 132—70
Լոնդրա իւղերինէ դամպիս 20—32
Փարիզ 216—12

—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

էհ. Ռում. ոսկի ազտ. գրա. 32—32½
» » » էն հիւքանէ 32—35
» » » էն ալտլը 32—27½
Պաս ոսկան ալտլը 32—30
Բանկէի չեքմէն. ազտ. գրանոը. 124—50
» » էն հիւքանէ 124—50
» » էն ալտլը 124—
» » ալտլոը 124—
Ազնէ ֆրանկ —
Բերան գրի. —

—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՈՆԼԱՐԸ

Միկոբէթ Ա. —
» Բ. —
Թրամվայ 6—17
Թանանոս 1—60
Օպլիկասիոն Թրամվայ 492—
Ամիւզանս 4—22
Լոբիսմ 82—
Պանգ Նասիոնալ ոը կրե. 419—
Թրանզատլանտիք 144—
Բրիթիշ Թանկիլոթը 496—
Գրեսի Ֆոնսիէ Էմբրուն 266—50
Անատոլու չըմ. ազտիոնը 12—45
Շիրքէթը Հայրիյէ կամ. Լ.Օ. 29—50

—

ԱԳՏԷԼԻԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրուշ ղրուշ. 108—05
Գելոզ մէնիսլիէ ֆորգը 108—10
Մէթալիք 110—
Ինկիլիզ լիրասը 87—23
Ֆրանսէզ ալթունը 90—
Բելգիքից ալթունը 51—50
Դարպոն գրամէսի 8—61

ԳԱՄՊԻՈ

Լոնդրա չեք 111-02
Բարիզ չեք 22-71

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Պէտէլը սապրգը

Այթընճը Տարէի Պէյէտիյէ բապուճճրլրդը սէնէվի 16000
Այթընճը Տարէի Պէյէտիյէ արգուհայճրլրդը սէնէվի 2550
Այթընճը Տարէի Պէյէտիյէ թահթընտա տիւքքեան սէ. նէվի 1300
Գալաթատա Թրամվայ բա. թասիոնընտա քեահն Թիւթինճի տիւքքեանը սէնէվի 6200
Թէբէ Գաշը պաղչէսի բիշ. կեահրնտա Թիւթիւնճի տիւ. քքեանը սէնէվի 6150
Թագսիմտ վագը գահվէճի. լիք վէ սուճուլրգ պարագասը սէնէվի 20450
Էմին Էօնիւնտ քեահն Թիւ. Թիւնճի վէ սարրաֆ տիւ. քքեանը սէնէվի 5640
Էմին Էօնիւնտ քեահն ի. քինճի սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 12300
Էմին Էօնիւնտ քեահն իւ. չիւնճի սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 7140
Էմին Էօնիւնտ քեահն տէօր. տինճի սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 7090
Էմին Էօնիւնտ քեահն պէ. շինճի սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 7090
Էմին Էօնիւնտ քեահն ալ. թընճը սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 7090
Էմին Էօնիւնտ քեահն եէ. տինճի սէպզէ սէրկիսի սէնէվի 10140
Մէրքէզը Էմանէթ բապուճ. ճրլրդը սէնէվի 5975
Իւչիւնճի Տարէի Պէյէտիյէ բապուճճը, աչճը վէ սուճրլրդը սէնէվի 2000
Տէօրտիւնճի Տարէի Պէյէ. տիյէ բապուճճրլրդ վէ գահվէ. ճիլիկի չէհրի 205
Պէշիքթաշտա Խասս Ֆրուն ճատտէսինտէ 7 նումէրօլը ա. յադ եէմէնիճի տիւքքեանը չէհրի 140
Պէշիքթաշտա Խասս Ֆրուն ճատտէսինտէ 8 նումէրօլը գահվէ սիւքքեանը չէհրի 210
Պէշիքթաշտա Խասս Ֆրուն ճատտէսինտէ 9 նումէրօլը եէ. մէնիճի տիւքքեանը չէհրի 120
Պէշիքթաշտա Խասս Ֆրուն ճատտէսինտէ 11 նումէրօլը գուրու գահվէճի տիւքքեանը չէհրի 140
Օնունը Տարէի Պէյէտիյէ բապուճճրլրդ վէ գահվէճիլիկի սէնէվի 1270
Հայտար Բաշա ճատտէսինտէ բոլիս մէրքէզի գարշըսընտա քէօմիւրճի պարագասրյա արգասընտա տէրեայա գատար օլան խալի մահալ չէհրի 210
Գատրքէօյիւնտէ իսքէլէ պաշընտա գանթարճը գուլիպէսի իթթիսալինտէ աչճը պարագասը չէհրի 505
Գատրքէօյիւնտէ իսքէլէ պաշընտա թիւթիւնճի պարագասը չէհրի 305
Գատրքէօյիւնտէ Սէօյիւտլի Զէչվէ ճատտէսինտէ չէչվէ իթթիսալինտէ եէմէնիճի պարագասը չէհրի 65
Գատրքէօյիւնտէ իսքէլէ պաշընտա գանթար գուլիպէսինին արգա ճիհէթինտէ քէօմիւրճի պարագասրյա տէրեայա գատար օլան խալի մահալ չէհրի 300
Հայտար Բաշա ճատտէսինտէ բոլիս մէրքէզի գարշըսընտա պէրպէր պարագասը չէհրի 77.10
Հայտար Բաշա ճատտէսինտէ բոլիս մէրքէզի գարշըսընտա աչճը պարագասը չէհրի 70
Այթընճը Տարէի Պէյէտիյէ աչճրլրդ, չէրպէթիլիք վէ գահվէճիլիկի սէնէվի 9500
Սուլթան Ահմէտտէ պաղչէի ումումիյէ իթթիսալինտէ թիւ. թինճի պարագասը սէնէվի 1500
Պէրինճի Տարէի Պէյէտիյէ բապուճճը, աչճը, սուճը վէ գահվէճիլիկի սէնէվի 5350
Տօգուզընճը Տարէի Պէյէ. տիյէ տախիլինտէ Սարը Գա. յատաքի պէյէտիյէ գաղինօրը սէնէվի 2500
Տօգուզընճը Տարէի Պէյէ. տիյէ տախիլինտէ իսքէլէտէ ֆրուն իթթիսալինտէ գահվէ պարագասը չէհրի 114
Տօգուզընճը Տարէի Պէյէ. տիյէ տախիլինտէ իսքէլէտէ ֆրուն իթթիսալինտէ թիւ. թինճի պարագասը չէհրի 120
Տօգուզընճը Տարէի Պէյէ. տիյէ բապուճճրլրդ, գահվէճի. լիք, սուճրլրդ, աչճրլրդ, սէ. նէվի 1470
Իքինճի Տարէի Պէյէտիյէ բապուճճը վէ աչճրլրդը սէ. նէվի 2000
Մէրքէզը Էմանէթ վէ տէվարը պէյէտիյէ ախտ պաչատտ մուհար. րէր իւլ եսամի տէքքաքին վէ սէր. կիլեր՝ չէրաիթը մուայյէնէ վէճճիլ իւչ եիւզ օն տօգուզ սէնէսինէ մահ. սուպէն Մէճլիսը Էմանէթճէ պիլ. միզայէտ հատտը լայզգընը պուլ. տրգարը հալտէ չուպաթըն օն պէշինտէն եերմիսինէ գատար իհա. լէի էվվէլիյէ վէ գաթիյէլերի իճրա գրլրնաճաղընտան, թալիպլերինին՝ թէէմինաթ ագչէլերիյլէ պէրապէր Շեհր Էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէ. լերի։

1 շուպաթ 318 3—3

Ալաճա՝ զբրա 4820, պէհէր թօրը 13 ղր. 20 բր.։

Գալրն ամերիգան պէղի՝ մէթրո 8898, պէհէր մէթրօրը 2 ղր. 20 բր.

Ինճէ ամերիգան պէղի՝ մէթրո 1700, պէհէր մէթրօրը 1 ղր. 35 բր.։

Եէնի Պաղչէէ քահին Ղուրէպի Միւսլիմին խասթախանէսի իչին միւ. պայէաբնա լիւզում կէօրիւլէն պա. լէատէ մուրագգամ 3 գալէմ էչեանրն զիրլերինտէ մուհարրէր ֆիլմթալրա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընարդրնա, վէ չէհրը հալը Ռումինին 8ինճի ճաս. մատ երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գա. տատր հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունրը իսէ գապալ օլունրպ իհալէի էվվէլի. յէտի, վէ 10ընճը բազար երթէսի կիւ. նիւ 100ատ 5 թէնզիլ գապալ օլունրպ հատտը լայզգընը պուլտրը թագտիրատ իհալէի գաթիյէսի իճրա գրլրնաճաղը. նա պինատէն, նօգատնալարը յլա իթ. թիմէք վէ տահա զիյատ մալիւմաթ ալմագ իսթեյէնլերին՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

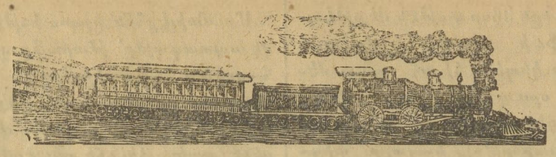
5 շուպաթ 318 3—3

Ագլամը Խազինէ իչին 1319 սէնէի մալիյէսինտէ իսթիմալ օլունմագ իւզրէ թապ ու թէճլիտինէ լիւզում կէօրիւնէն տէֆթերի վէ էվրագը սարբէնին մէճ. մատ՝ մէճիտի 19 ղր. հիսարը յլա 55 պին ղրուտա թաիպի էօհտէսինտէ պու. լունարը ղընա, վէ չէհրը հալը Ռումինին 10ընճը բազար երթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա թէնզիլ օ. լունրբրա գապալ օլունրպ իհալէի էվ. վէլիյէսի վէ երթէսի սալը կիւնիւ 100ատ 5 թէնզիլ գապալ օլունրպ հատ. տը լայզգընը պուլտրը թագտիրատ իհալէի գաթիյէսի իճրա գրլրնաճաղրնա պինատէն, նօգանրյա թապ ու թէճ. լիտ իթմէք վէ տահա զիյատ մալիւ. մաթ ալմագ իսթեյէնլերին՝ մէճլիսը իտ. արէի էվգաֆա կէլմէլերի։

5 շուպաթ 318 5—3

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷ

1902 ալաֆր. Նոյմ. 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկկն եօլ թարիֆաար.

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷՆԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	8	62	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան էօյլէնէ գատար											Վագթը Հարէրէթ						Էօյլէնտէն ագշամա գատար					
Սթամպօլ	6 11	6 35	7 25	7 50	8 17	8 53	9 20	9 47	10 16	11 18	12 07	1 04	1 32	2 13	3 12	3 44	4 15	4 42	5 02	5 29	5 56	6 24	6 57
Գումգապու	6 21	6 51	7 35	8	8 33	9 03	9 30	9 57	10 34	11 28	12 18	1 14	1 42	2 23	3 22	3 54	4 25	4 52	5 12	5 39	6 06	6 34	7 07
Եէնիգապու	6 26		7 39	8 04	8 38	9 07	9 34	10 01	10 38	11 32	12 22	1 18	1 46	2 27	3 27	3 58	4 29		5 16	5 43	6 10	6 38	7 11
Սամաթիա	6 32		7 45	8 09	8 44	9 12	9 39	10 06	10 43	11 37	12 27	1 23	1 52	2 32	3 33	4 03	4 34		5 21	5 48	6 15	6 44	7 17
Եէսքիգուլէ	6 37	7 17	7 50	8 12	8 49	9 17	9 44	10 09	10 48	11 42	12 32	1 28	1 55	2 37	3 38	4 08	4 39		5 26	5 53	6 20	6 49	7 22
Մաքրիքէօյ	6 50	7 31	8 05		9 01	9 30	9 59		10 58	11 54	12 42	1 40		2 50	3 51	4 23	4 52	5 10	5 36	6 05	6 32	7 01	7 34
Այսթէֆանօս		7 45	8 15		9 11		10 12			12 06		1 52		3		4 33		5 20		6 15	6 45	7 11	7 41
Քիւչիւք Զէքմէճէ		7 55					10 20			12 14		2									6 53		

ՔԻՒԶԻՒՔ—ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապահտան էօյլէնէ գատար										Վագթը Հարէրէթ							Էօյլէնտէն ագշամա գատար					
Քիւչիւք Զէքմէճէ			7 10							10 38			12 48		2 29								7 02
Այսթէֆանօս	6 12	6 55	7 21	7 55		8 23		9 45		10 49			12 59		2 40		3 39		4 56		5 51	6 22	7 14
Մաքրիքէօյ	6 24	7 07	7 33	8 07		8 35	9	9 57	10 31	11 01		11 52	1 11	2 20	2 52		3 51	4 22	5 08	5 39	6 03	6 34	7 32
Եէսքիգուլէ	6 39	7 19	7 48		8 20	8 47	9 15	10 09	10 46	11 13	11 40	12 07	1 26	2 35	3 07	3 39	4 06	4 37	5 24	5 51	6 18	6 47	7 52
Սամաթիա	6 43	7 23	7 52		8 24	8 51	9 18	10 13	10 49	11 16	11 44	12 10	1 30	2 39	3 10	3 42	4 10	4 40	5 27	5 54	6 21	6 51	
Եէնիգապու	6 48	7 28	7 57		8 29	8 56	9 23	10 19	10 54	11 21	11 49	12 15	1 35	2 44	3 15	3 47	4 16	4 45	5 32	5 59	6 26	6 57	
Գումգապու	6 53	7 33	8 02	8 25	8 34	9 01	9 28	10 24	10 59	11 26	11 54	12 20	1 40	2 49	3 20	3 52	4 23	4 50	5 37	6 04	6 32	7 05	8 09
Սթանպօլ	7 01	7 41	8 10	8 33	8 42	9 09	9 36	10 32	11 07	11 34	12 02	12 28	1 48	2 57	3 28	4	4 31	4 58	5 45	6 12	6 40	7 13	8 18

Իսթար.—Եէնի իլանա տէկկն 8, 10, 16, 34, 36, 9, 13, 31, 43 վէ 45 նումէրօլը գաթարլար՝ եալընը 1 տագիգա Զէյթուն Պրունընտա տուրաճագլար։
Բէք օ գատար հէվալէլի օլմայան եէւքլէր՝ պիլա խսթիսնա հէր գաթարտա գապալ օլունաճագլար տը. լաքին հէվալէլի օլան եէւքլէր՝ եալընը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապալ օլունաճագլար տը.
Շարգի էվրօքանը վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւղերինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԴ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ

Անատօլու լիմանլարրյա Պաթում. Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լոնդրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԻՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար.ըն 21նաճի Հ. Երթէսի «Պաղտատ»՝ Գարատէնիզէն։

Ալաֆրանկա փեա.ըն 22նաճի բազար «Թիկրը» Մարսիլեատան։

Ալաֆր. փեար.ըն 25նաճի չարչէնպիհ կիւնիւ «Սիսօն» Գարատէնիզէն։

Ալաֆր. փեար.ըն 25ինճի կիւնիւ ագշամը «Նիկէր» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՐԷԹ ԻՏԷՃԷՒ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեար.ըն 22նաճի բազար կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաթթան Գուլայէնին սիւվար օլաուը «Պաղտատ» վաբօրը Մարմարա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնդրայա։

Ալաֆր. փեար.ըն 23նաճի բ. Երթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4ատ գաթթան Գուլէնին սիւվար օլաուը «Թիկրը» վաբօրը՝ Սամսօն, Թրաբզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. փեա.ըն 26նաճը բէնճէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաթթան Մալավալրն սիւվար օլաուը «Սիսօն» վաբօրը՝ Զանագալէ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնդրայա։

Ալաֆր. փեար.ըն 26նաճը բէնճէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաթթան Կրէկօրինին սիւվար օլաուը «Նիկէր» վաբօրը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բատաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն վէ Թարապլուսա։

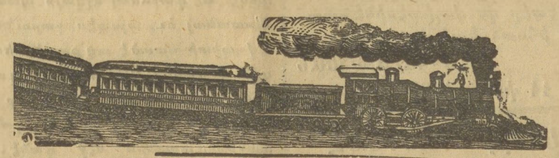
—

Բարիզ իլէն վերիլէն պիլէթլերին ֆիյաթլարը պերվէճէը աթի տր.

Պեօյուք բոսթալարը 1նէի սեվգէը 320 ֆր
2նէի մեվգէ վաբօր վէ 1նէի մեվգէ չըմէնաքիէր 242 »
2ինէի մեվգէ վաբօր վէ 2էի մեվգէ չըմէնաքիէր 230 »
Նիւք վաբօրլարը յլա եա. լընը 1նէի մեվգէ 245 »

Տահա միւքէմմել մալիւմաթ վէ թափ. սիլաթ ալմագ իսթեյէնլեր՝ Գալաթա Մօմխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզ մէր. քէզ սէնթրալիկինէ միւրաճաաթ իսթ. պիլիրլեր։

Գումբանէա՝ ազրուսան ազրուսյա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէսիթէսանէ չը. մնաքիէրինին էն իւլէք սթանսիոնլարը էյլէն սաաթ պիլէթ վերեպիլիր։



ԱՆԱՏՕԼԻ—ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Իշպու 1902 սէնէսի Հոկտ.ին 19նճը ճուման երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ա. մէտշիւա խտէճէք պիլիմիզէ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլերի.

ԱԶԻՄԻԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	2*	34	4	6	8	36	10	12
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Է. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.	Եօլճը	Եօլճը
	Սպկ.	Սպկ.	Սպկ.	Սպկ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Քէօբրիւտէն հար.	1 20	1 35	3 23	5 30	7 08	8 15	10 30	11 30
Հայ. Բաշա միւվ.	1 45	2	3 58	5 55	7 33	8 40	10 55	11 55
հար.	1 55	2 25	4 08	6 05	7 43	8 55	11 05	12 05
Գըզել Թօբրագ	2 01	— —	4 14	6 11	7 50	9 05	11 11	12 11
Ֆէնէր Քէօշէսի	2 05	2 36	4 17	6 14	7 54	9 09	11 15	12 14
Կէօզ Թէբէ	2 09	— —	4 21	6 18	7 58	9 15	11 19	12 18
Էրէն Քէօյ միւվ.	2 13	2 47	4 26	6 23	8 04	9 21	11 24	12 22
Զեյթընճը	2 20	2 57	4 32	6 29	8 10	9 31	11 30	12 28
Մալթեբէ	2 28	3 08	4 40	6 37	8 19	9 44	11 38	12 36
Գարթալ	2 39	3 22	4 51	6 48	8 31	10 01	11 48	12 46
Բէնտիք միւվ.	2 46	3 32	4 58	6 55	8 39	10 11	11 55	12 53

* Իշպու իշարէթլի սէֆէր՝ 19 յունվարատան իթիպարէն ամէտշիւա խտէճէք տիր։

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	**3	***5	7	31	9	11	13	33
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Է. Ե.	
	Սպկ.	Սպկ.	Սպկ.	Սպկ.	Սպկ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Քէօբրիւտէն հար.	1 25	1 54	2 28	3 14	4 37	6 38	8 20	9 52	10 30
Գարթալ	1 33	2 02	2 37	3 23	4 50	6 47	8 30	10 02	10 44
Մալթեբէ	1 43	2 12	2 47	3 33	5 05	6 57	8 41	10 14	11 01
Պօսթանճը	1 51	2 21	2 56	3 41	5 19	7 05	8 51	10 25	11 14
Էրէն Քէօյ	1 58	2 28	3 03	3 50	5 32	7 12	8 59	10 34	11 26
Կէօզ Թէբէ	2 02	2 32	3 07	3 54	5 36	7 16	9 03	10 38	— —
Ֆէնէր Քէօշէ	2 07	2 37	3 11	3 58	5 41	7 20	9 09	10 43	11 37
Գըզել Թօբրագ	2 10	2 40	3 14	4 01	5 45	7 23	9 13	10 47	— —
Հայ. Բաշա միւվ.	2 15	2 45	3 19	4 06	5 53	7 28	9 19	10 53	11 46
հար.	2 23	2 53	3 27	4 15	6 05	7 38	9 27	11	12 05
Քէօբրիւյէ միւվ.	2 48	3 18	3 52	4 40	6 30	8 03	9 52	11 25	12 30

* Իշպու գաթար՝ յունվարրն 19նտան իթիպարէն ամէտշիւա խտէճէք տիր։
** Իշպու գաթար՝ 19 հոկտ.ից 2 նոյմ.է գատար վէ 3 յունվ.տան 18 յուն. թարիխինէ գատար ամէտշիւա խտէճէք տիր։
*** Իշպու գաթար՝ 3 նոյմ.տան 2 յունվ.ա գատար վէ 19 յունվ.տան իթիպարէն ամէտշիւա խտէճէք տիր։

Միւսահազա.—Գարաքէօյ քէօբրիւսինէն խաթթ իւզերինէ վէ խաթթ իւզ. երինտէն Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իճրա գրլրնաճագ պակաժ թապիր օլունը էշեահ գաթիյէ՝ զիյրաէ նումէրօլարը մուհարրէր գաթարլարտա գապալ օլունը։

Եվվէլա, Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ իրսալ գրլրնաճագ պակաժլար 3 վէ 5 վէ 31 վէ 11 վէ13 վէ 33, սանիէն, Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզերինէ իրսալ գրլրնաճագ պակաժլար 34 վէ 6 վէ 36 վէ 10 վէ 12 նումէրօլը գաթարլար. լա իճրա գրլրնաճաղը պէյան օլունը։

ՀԱՐԷՐԷԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	34	36
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպկ.	Ագշ.
Քէօբրիւտէն	1 35	8 15
Հայտար Բաշա միւվ.	2	8 40
հար.	2 25	8 55
Գըզել Թօբրագ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Կէօզ Թէբէ		
Էրէն Քէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթեբէ		
Գարթալ		
Բէնտիք միւվ.	3 32	10 11
հար.	3 37	10 21
Թուզլա	3 59	10 46
Կէյպիզէ	4 19	11 10
Տիլ Իսքէլէսի	4 41	11 37
Թավշանճըլ	4 51	11 47
Հէրեքէ	5 08	12 06
Եարըմճա	5 29	12 30
Թիւթիւն Զիֆթլիք	5 42	12 44
Տէրինճէ	5 53	12 57
Իզմիտ միւվ.	6 07	1 13
հար.	6 27	
Պէօյուք Տերպէնտ	7 02	
Սապանճա	7 26	
Համիտիյէ	7 50	
Կէյվէ	8 34	
Ագ Հիսար	8 56	
Մէքէճէ	9 26	
Լէֆքէ	9 50	
Վէզիր Խան	10 25	
Պիլէճիք միւվ.	11 06	
հար.	11 20	
Դարաքէօյ	12 30	
Պօզբիւք	1 15	
Ին Էօնիւ	2 05	
Զուգուր Հիսար	2 36	
Էսկիշէհիր միւվ. Ագշ.	3 15	
ԹՐԷՆ ՆՕ. 122	Սպկ.	
Էսկիշէհիր հար.	1	
Ազա Բունար	1 44	
Ակը քեօյ	2 24	
Պէյլիք Ախբը	3 04	
Սարբքէօյ	4 09	
Պէյէր	4 58	
Սազլէր	5 35	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6 09	
Բօլաթլը	7 03	
Մալկէօյ	8 21	
Սընճան Քէօյ	9 15	
Էնկիւրի միւվ.	10	

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	31
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպկ.	Սպկ.
Էնգարէտէն հար.	2	
Սընճանքէօյ	2 47	
Մալկէօյ	3 49	
Բօլաթլը	5 16	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6	
Սազլէր	6 27	
Պէյէր	7 04	
Սարբքէօյ	8 01	
Պէյլիք Ախբը	8 58	
Ակբքէօյ	9 46	
Ագ Բունար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
ԹՐԷՆ ՆՕՄ. 33	Ագշ.	
	Սպկ.	
Էսկիշէհիր հար.	11 40	
Զուգուր Հիսար	12 16	
Ին Էօնիւ	12 48	
Պօզբիւք	1 24	
Գարաքէօյ	1 58	
Պիլէճիք միւվ.	2 48	
հար.	2 58	
Վէզիր Խան	3 34	
Լէֆքէ	4 09	
Մէքէճէ	4 40	
Ագ Հիսար	5 06	
Կէյվէ	5 28	
Համիտիյէ	6 20	
Սապանճա	6 36	
Պէօյուք Տերպէնտ	7 01	
Իզմիտ միւվ.	7 33	
հար.	7 53	1 35
Տերինճէ	8 07	1 53
Թիւթիւն Զիֆթլիք	8 18	2 04
Եարըմճա	8 30	2 16
Հէրեքէ	8 55	2 43
Թավշանճըլ	9 05	2 54
Տիլ Իսքէլէսի	9 14	3 10
Կէյսիզէ	9 40	3 38
Թուզլա	10	4
Բէնտիք միւվ.	10 20	4 22
հար.	10 30	4 37
Գալաթա		
Գարթալ		
Մալթեբէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէբէ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Գըզել Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 46	5 53
հա.	12 05	6 05
Քէօբրիւյէ միւվ.	12 30	6 30

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

224 նումէրօլը եշեահ վէ եօլճու գաթարը

		սթ.	ոգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12	Սպկ.
Քէսքճէ Գըզրգ	»	12	42
Սապանճը Բունար	»	1	39
Ակսունա	»	2	33
Զէօքիւրլէր	»	3	15
Տէօյէր	»	4	10
Իշսանիյէ	»	4	39
Համամտ	»	5	03
Զաղլըկէօլ Համամճ	»	5	14
Աֆիոն Գարահիսար	»	6	01
Պէօյուք Զօպանլար	»	6	41
Զայ	»	7	36
Իսհաքլը	»	8	21
Եասխան	»	8	45
Ագշէհիր	»	9	16
Ազարի քեօյ	»	9	48
Զավուշճը քեօյ	»	10	30
Ըկէն	»	11	08
Գարան Խանը	»	11	55
Սէրայ Խի	»	12	50
Մէյսան	»	1	22
Բունար Պաշը	»	2	22
Գոնեա	միւվասէլէթ	3	Ագշ.

223 նումէրօլը եշեահ վէ եօլճու գաթարը

		սթ.	ոգ.
Գոնեա	հարէքէտ	12	
Բունար Պաշը	»	12	42
Մէյսան	»	1	47
Սէրայ Խի	»	2	27
Գարան Խանը	»	3	09
Ըկէն	»	4	03
Զավուշճը Քեօյ	»	4	35
Ազարի Քեօյ	»	5	13
Ագշէհիր	»	5	53
Եասխան